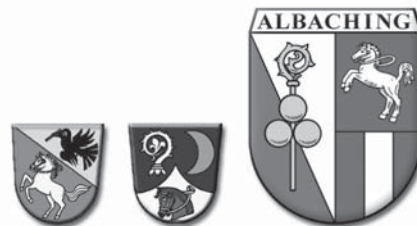


Das wählende Monatsmagazin  
für Albaching und Umgebung



# Sp(r)itzentechnik für Mehringer Wehr

## Hochmodernes Einsatzfahrzeug in Dienst gestellt

**Rechtmehring (mer) - Stolz präsentierten die Floriansjünger der Freiwilligen Feuerwehr am 1. August ihr hochmodernes Einsatzfahrzeug LF 20/16 den anwesenden Gästen und Pfarrer Kalinka bat um den Segen.**

Ein stattlicher Kirchenzug, unter zahlreicher Beteiligung der Ortsvereine mit ihren Fahnenabordnungen sowie den Nachbarfeuerwehren von Albaching, Allmannsau, Haag, Maitenbeth und Schleeefeld, begleitet von der Blaskapelle Blechblos'n Rechtmehring, zog zur Pfarrkirche. Dort wurde ein Gedenkgottesdienst für die verstorbenen Feuerwehrkameraden gefeiert. Anschließend segnete Pfarrer Marek Kalinka das neue Fahrzeug und wünschte der Feuerwehr allzeit unfallfreie Einsätze. Bürgermeister Sebastian Linner, gleichzeitig Vorstand der Freiwilligen Feuerwehr, erklärte die Notwendigkeit der Neuanschaffung. Das alte Fahr-

zeug war immerhin schon 30 Jahre im Einsatz.

Mit dem neuen Gerät und seiner technischen Top-Ausstattung ist man für die Zukunft sehr gut aufgestellt. Die Finanzierung teilten sich die Gemeinde mit dem Hauptanteil, der Staat und der Feuerwehrverein. Der Bürgermeister übergab dann den Fahrzeugschlüssel an den Kommandanten Helmut Dörner. Dieser erläuterte, wie man in langen Diskussionsrunden die technischen Forderungen und die finanziellen Möglichkeiten optimal in Einklang bringen konnte. Er bedankte sich für die großzügigen Spenden von Michael Ganslmeier und Anton Meggle. Kreisbrandrat Karl Neulinger, der mit Kreisbrandinspektor Franz Oberpaul und Kreisbrandmeister Herbert Ruter gekommen war, lobte die



**Topmodern ausgestattet: Das neue Einsatzfahrzeug der Rechtmehringener Feuerwehr.**  
Fotos: Merkle

Anschaffung dieses Fahrzeugs, das mit einem 2000-Litertank für Erstangriffe ausgestattet ist und erklärte, dass im kommenden Alarmierungskonzept die technischen Fähigkeiten einer Wehr Vorrang vor ortsnahen Einsätzen haben werden. Anschließend nahm Kreisbrandrat

Neulinger noch eine Ehrung vor. Josef Schmid erhielt für 40 Jahre Dienst bei der Feuerwehr Rechtmehring das Ehrenkreuz in Gold.

Nach dem offiziellen Teil wurden dann alle Gäste im Feuerwehrhaus mit Speis und Trank hervorragend bewirtet.

### Sechs-Punkte- Wochenende

Erste und Zweite des  
SVA erfolgreich  
*Seite 10/11*

### 40 Jahre Aktion Minibrot

KLJB Albaching  
berichtet *Seite 24*

### Geheiratet im Stephansdom

Anni Rotter im  
Boulevard *Seite 38*



**40 Jahre Dienst bei der Feuerwehr: Josef Schmid erhielt von Kreisbrandrat Neulinger das Ehrenkreuz in Gold.**



## DER NASENBÄR ERZÄHLT:



### „Ned gschimpft is globt gnu!“

Immer wieder in der letzten Zeit ist dem Nasenbären zu Ohren gekommen, dass er in der Öffentlichkeit zu wenig Mundart spricht und immer mehr ins Hochdeutsche verfällt. Diese Tatsache tut mir sehr leid, war aber niemals Absicht. Ich schwöre und gelobe hiermit Besserung. Als ersten Schritt habe ich daher beschlossen, meinen September-Nasenbär (fast) komplett auf Bayerisch zu schreiben. Gewidmet allen Leserinnen und Lesern von *Oibich*, *Mehring*, *Moabett* und *Bomsham*. Viel Glück beim Entziffern (wobei dieses Wort hier total falsch ist, denn mein Text hat nichts mit Zahlen zu tun; es müsste korrekt heißen: Entbuchstaben).

Ja, was war denn des wieda für a Summa. Erst wars z'koit und es hod sehr vui grengt. Mei o mei, is se do oft beschwert worn. Doch Ende August, do is dann z'Sunn endli aufganga: Hoafß wars, schee Weda wars, ...und was machan de Menschen? -- Na, Na, nua mit dem Negativen kommt ma ins Redn mit de Leit; was Positivs

intressiert doch koan mehr. A ned an Boarischn Rundfunk. A wenn z'Sunn scheint. „Denn es is ja schließli a Summa; was sois denn sunst macha, wenn ned gscheidt scheina und obabrenna?“

Ja, da Bayer an und für sich is a netts Leid. Doch er sigt des ganze Lebn eher vo da schlechta Seitt; zumindest in da Sproch. A wahrlichs Gfret! Denn da Bayer sogt nia: „Des war super, des war elegant.“ Da Bayer sogt vui eher: „Ja, des war ned schlecht.“ Oda in da Steigerung: „Ja, des war wirkli gar ned schlecht.“ Und oana vo de typischten Sätze, de wo i kenn in Bayern is da Satz, den i so mog und den woi scho vui Lehrbuam vom Moaster kehrt hom und imma wieda hern: „Ned gschimpft is globt gnu!“

So is derzeit a und woi für imma de Situation beim Boarischn aller Vereine, am FC Bayern: Denn, wenns gwinnan, dann war des scho vorher klar und mia san stad. Aba wenns ganz oft valiern, dann werd gret, gret, gret,...

(jo)

Wer hat schon mal mit dem Rad die Isar ohne Brücke überquert? Der Nasenbachverein bei seiner Isarradetour machte and diesem Stauwall Badepause.

Foto: Binsteiner

## Impressum:

**Herausgeber:** Nasenbach-Verein zur Förderung von Kultur, Sport und Dorfgemeinschaft in Albaching und Umgebung e.V. (kurz: „Nb-Verein“)

**Redaktion (re):** Christian Fleidl (cf), Günter Ganslmeier (gg), Franz Konrad (fk), Dr. Thomas Meixner (tm), Günther Müller (gm) und Johannes Wimmer (jo)

**Freie Mitarbeit:** Peter Bachmaier (pb), Markus Bauer (mb), Annemarie Binsteiner, Richard Daumoser (da), Josef Ebersberger (je), Renate Etmüller, Stefan Fleidl (sf), Wast Friesinger jun. (wfj), Rosi Fürst (für), Alexander Gaier (ga), Johanna Ganslmeier (jg), Regina Ganslmeier (reg), Tobias Langer (tl), Helmut Maier (hm), Franz Manzinger (fxm), Franz Merkle (mer), Fritz Müller (fm), Daniel Neumann (dn), Rita Neumann (neu), Klaus Oberpichler (ko), Bärbel Pfitzmaier (bp), Anni Pscheidt, Lorenz Richterstetter (ri), Christian Rinner (cr), Marianne Schatz (ms), Peter Schmedding (ps), Michael Schubert (mis), August Seidinger jun. (as), Alfred Trautbeck, Gerty Trautbeck (cw), Gitti Tröstl (gt), Jessica Vital-Robarge (jvr), Martin Vital (vm), Tobias Wagner (tw), Anton Wimmer (aw), Verena Wimmer (vw) und Matthias Ziel (zi)

**Fotos:** Boysi Gugg, Fritz Müller, Ulli Vital, u.a. • **Internet:** Christian Rinner

**Internet-Homepage:** [www.nasenbach.org](http://www.nasenbach.org) • **E-Mail:** [nb-verein@albaching.de](mailto:nb-verein@albaching.de)

**Technik, Anzeigenannahme u. -bearbeitung:** Günter Ganslmeier, Tel. 08076 / 889980, E-Mail: [ganslmeier@mnc-tec.de](mailto:ganslmeier@mnc-tec.de)

**Kassenführung, Abonnement-Abrechnung und -Vertrieb:** Gerty Trautbeck, Kreuzstraße 9, 83544 Albaching, Tel. 08076 / 886898

**Redaktionsbüro:** Floriansweg 2, 83544 Albaching (im Feuerwehrhaus) Telefon 08076 / 7286 - Telefax 08076 / 888440

**Bankverbindung:** Raiffeisenbank RSA eG - BLZ 70169524 - Kto.Nr. 124206

**Auflage:** 900 Exemplare (hergestellt aus 100% Altpapier)

**Druck:** Schnelldruck Seidel, Aign

**Das Nb-Magazin erscheint jeden ersten Dienstag im Monat (außer August); siehe Nb-Terminkalender**

**Verbreitungsgebiet:** Albaching, Rechtmehring, Maitenbeth, Freimehring, St. Christoph, Schleeefeld, Ebrach und Forsting. (Das Nb-Magazin ist in den Geschäften im Verbreitungsgebiet kostenlos zu beziehen; für freiwillige Spenden bedanken wir uns herzlich.)

Wir bedanken uns bei allen, die am Entstehen des Nb-Magazins mitwirken. Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Gewähr. Anonym abgegebene Artikel werden grundsätzlich nicht abgedruckt. Vervielfältigung und Reproduktion nur mit Erlaubnis der Nb-Redaktion und/oder der Nb-Vorstandschafft.



**Nasenbach-Verein**  
zur Förderung von  
Kultur, Sport und  
Dorfgemeinschaft in  
Albaching  
und Umgebung e.V.

**NBV**



### Firstbaumfahren bei Bachmeiers

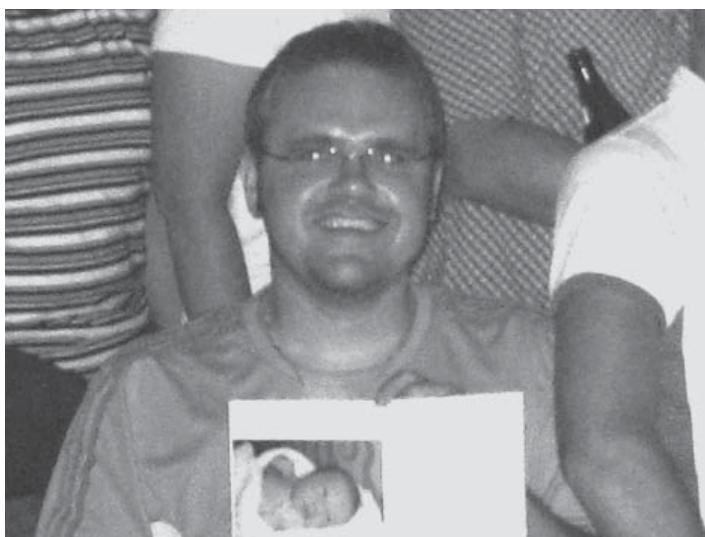
Albaching (gg) - Auch Bauherren sind vor Dieben nicht sicher. So musste auch die Familie Bachmeier den Verlust des wichtigen Dachträgers mit viel Bier und Brotzeit bezahlen. Zahlreiche Nachbarn und Freunde brachten das gute Stück und selbst der Traktor verlangte nach ein bisschen „Sprit“.

Foto: G. Barth



### Nicht spassig !

Albaching (gg) - Nachdem bereits im Frühjahr ein Graffiti von der Garage der Familie Betzl entfernt werden musste, hat der vermeintliche Künstler jetzt in ganz Albaching seinem Ego freien Lauf gelassen. Bereits mehrfach musste das Logo bei der Bäckerei Daumoser wieder entfernt werden. Aber auch an der Schule und den Bushäuschen sind die Stiftzeichnungen angebracht. Dass diese Sache auf Dauer nicht ohne Folgen bleiben wird kann sich der Schmierer wohl ausrechnen. Die Bevölkerung wird gebeten, Hinweise an die Gemeinde weiterzuleiten.



Mal wieder Papa geworden: Christian Fleidl. Foto:jvr

### Lukas sagt der Welt „Hallo“

Albaching/Edling (jvr) - Und mal wieder durfte ein neuer Erdenbürger gefeiert werden: Lukas Klement Fleidl hat am 30. Juli 2009 um 9.34 Uhr das Licht der Welt erblickt. Mit 4.070 Gramm und 56 cm Körpergröße sagte er der Welt „Hallo“. Familie und Freunde sowie Fußballer des SV Albaching und der

Nasenbach-Verein freuten sich mit den stolzen Eltern Renate und Christian sowie mit dem glücklichen großen Bruder Simon. Dieser ist begeistert über sein kleines Geschwisterchen; obwohl er laut eigener Aussage doch eigentlich beim Klapperstorch eine Schwester bestellt hatte.

**Autorisierter Fachhändler**  
*die Holzprofis*  
**RAPPOLDER**  
**FENSTER & TÜREN**  
 Siebenhart 2, 83558 Maitenbeth  
 Telefon 08076-546, Fax 08076-7124  
 E-mail: info@rappolder-fenster-tueren.de  
 www.rappolder-fenster-tueren.de

- TREPPENANLAGEN
- BALKONE (Holz u. Kunststoff)
- WINTERGÄRTEN (Holz u. Holz-Alu)
- GARTENHÄUSER UND ZÄUNE
- PARKETTBÖDEN
- BERATUNG U. VERKAUF
- KUNDENDIENST

teiplan®

**auch wir brauchen urlaub !!!**

am sonntag 20.09.2009 ab 17 uhr geschlossen.  
 ab donnerstag 01.10.2009 ab 17 uhr wieder geöffnet !

---

**jazz-frühschoppen**

am 13.09.2009 von 11 - 14 uhr  
 - bei schönem wetter -

---

**schweinschax'n zeit**

jeden freitag ab 18.00 uhr  
 mit zwei knödel und kraut  
 nur € 5,90 pro person

---

**scampi - essen**

jeden dienstag  
 0,5 ltr. müller thurgau, salat, knoblauchbaguette, kartoffeln, nudeln und gemüse  
 nur € 24,90 - für 2 personen

auf ihr kommen freut sich familie steinacker  
 alle aktionen nur auf vorbestellung  
 - nicht an feiertagen -



wirtshaus kalteneck

fam. steinacker  
 christopher str. 16  
 83544 albaching

telefon:  
 0 80 76 / 255  
 telefax:  
 0 80 76 / 88 69 25

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

öffnungszeiten:  
 11.00 - 1.00 Uhr  
 so 10.00 - 1.00 Uhr  
 mittwoch ruhetag

# Entscheidung über Solarpark vertagt

## Gemeinderat lehnt Antrag von Anton Heinrich ab - Alternativfläche wird gesucht

Albaching (fk) - Auf den Dächern sind sie mittlerweile weit verbreitet, am Boden noch relativ selten: Photovoltaikanlagen zur Stromerzeugung aus Sonnenenergie. Noch unsicher zeigten sich viele Albachinger Gemeinderäte, ob sie solche Anlagen auch im Ort zulassen sollen.

Anton Heinrich möchte auf einer landwirtschaftlich genutzten Fläche am südlichen Ortsrand eine Photovoltaikanlage mit einer Grundfläche von rund 8.500 Quadratmetern installieren. In Zeiten sinkender Milchpreise müsse er sich als Landwirt nach

anderen Ertragsmöglichkeiten umschauen, so der ehemalige Gemeinderat in seiner Antragsbegründung.

Nach Auskunft des Landratsamtes ist ein solches Vorhaben im Außenbereich nur über die Änderung des Flächennutzungsplanes und Aufstellung eines Bebauungsplanes genehmigungsfähig.

Bei der Beratung im Gremium wurde eines schnell klar: Bei einer Zustimmung sei schon bald mit ähnlichen Folgeanträgen zu rechnen. Außerdem erschien die Anlage an der geplanten Stelle als zu dominant.

### Bürgermeister ist für Solarstrom

Eindeutig positiv äußerte sich Bürgermeister Sanftl, er strebt eine einzige große Fläche an, wo man wie in Höslwang auf einer Fläche von rund fünf Hektar mehr als den dörflichen Strombedarf erzeugen könne.

Relativ einig war man sich, dass eine solche Anlage das Ortsbild nicht dominieren sollte, Helmut Maier sprach sich grundsätzlich dagegen aus. Es gebe bereits genug Flächenvernichtung, so Maier, es gebe noch genug Dachflächen, die genutzt werden könnten.

Der Bürgermeister möchte nun in der Folgezeit nach geeigneten Flächen Ausschau halten, die zusammengelegt werden könnten.



Diese Fläche zwischen Kaltenecker Straße und der Kreisstraße von Rechtmehring nach Forsting westlich des Doktorbergs wurde vom Gemeinderat als nicht geeignet für einen Solarpark beurteilt. Foto: Konrad

### Stellenausschreibung für einen Ausbildungsplatz als Verwaltungsfachangestellte/r

Sie sind zuverlässig, haben Freude an der Arbeit am Computer und gerne Kontakt mit Menschen. Sie beenden 2010 Ihre schulische Ausbildung mit einem guten qualifizierenden Hauptschulabschluss oder mit der mittleren Reife?

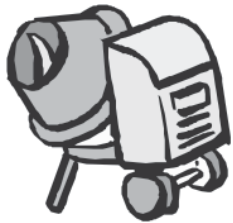
Dann ist dieser abwechslungsreiche, vielseitige Beruf genau das Richtige für Sie! Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung! Die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing bietet interessierten Schulabgängerinnen und Schulabgängern einen Ausbildungsplatz für den Beruf

Verwaltungsfachangestellte/r der Fachrichtung Kommunalverwaltung

Ausbildungsbeginn der 3-jährigen Ausbildung ist der 1. September 2010. Die Ausbildung ist aufgeteilt in theoretische und praktische Abschnitte. Für die theoretische Ausbildung besuchen Sie die Berufsschule für Rechts- und Verwaltungsberufe in München (Blockunterricht) und Fachlehrgänge bei der Bayerischen Verwaltungsschule. Die praktische Ausbildung erfolgt in der Verwaltung der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing sowie zeitweise im Landratsamt.

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis spätestens 18. September 2009 an die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing, Schulstraße 3, 83539 Pfaffing.

Für Rückfragen steht Ihnen Herr Koblechner unter der Tel.-Nr. 08076/9198-17 gerne zur Verfügung.

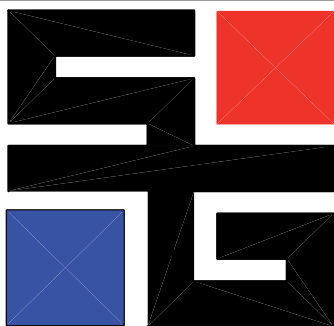


### Bauanträge

Der Bauantrag von Stefanie Altenburger auf Bau eines Einfamilienhauses (9 m x 9 m) in Berg (Aigner Straße) wurde einstimmig abgelehnt. Das Vorhaben liege im Außenbereich, Bürgermeister Sanftl, bei einer Besprechung im Landratsamt wurde lediglich die Möglichkeit eines Anbaus in den Raum gestellt.

Der Antrag von Bernhard Giesen aus Maitenbeth auf Erstellung einer Lagerhalle im Gewerbegebiet Oberdieberg wurde im Genehmigungsverfahren zur Kenntnis genommen.

Bäder



Meisterbetrieb

Sebastian  
Grandl

S. Grandl GmbH Hinterschleefeld 3 83562 Rechtmehring  
Telefon 08076/8741 Telefax 08076-1410  
Internet: www.grandl-gmbh.de E-Mail: sebastian @grandl-gmbh.de

Heizung



# Maßnahmen zu Tempo 30 umstritten

## Hitze Diskussion im Gemeinderat - Vier Schilder nun probeweise aufgestellt

**Albaching (gm)** – Tempo 30 für den Ortsbereich, so lautete ein vieldiskutiertes Thema der Gemeinderatssitzung vom 14. Juli. Einige Anwohner fordern für die Straßen an ihren Grundstücken eine Tempo-30-Zone, da der Durchgangsverkehr nach ihrem Empfinden zu stark und zu schnell unterwegs ist. Der Gemeinderat hat daraufhin eine Zählung des Verkehrsaufkommens und eine Geschwindigkeitsmessung in Auftrag gegeben.

Im Vergleich zu den anderen Ortsdurchgangsstraßen sei hier kein erhöhtes Verkehrsaufkommen zu messen, die Kreuzstraße und die Wasserburgerstraße seien erheblich stärker befahren. Laut Aussage der hinzugezogenen Polizei seien weder an der Straße von Albaching nach Kalteneck, sowie am Floriansweg und dem Doktorberg, Geschwindigkeitskontrollen und Bußgelder von der Polizei zu erwarten, sollte man hier

eine Tempo-30-Zone einrichten. Bauliche Maßnahmen, wie eine Spurverengung oder eine Fahrbahnerhöhung mit einer kleinen Kuppe sei an diesen Stellen nicht möglich, da die erforderlichen Gegebenheiten nicht vorherrschen, zudem würde eine Fahrbahnerhöhung den landwirtschaftlichen Verkehr behindern.

Eine Erhöhung der Straße mit einer kleinen Kuppe, sei ebenfalls nicht zulässig, so Bürgermeister Sanftl.

Auf die Aussage von Gemeinderat Maier hin, dass man besonders durch den Floriansweg nicht mit Tempo 50, wie es hier erlaubt wäre, fahren könne, verließ einer der Zuhörer aufgebracht und lautstark die Sitzung.

Daraufhin diskutierten die Gemeinderäte noch hitziger dieses strittige Thema, klar wurde allen jedoch, dass man ohnehin nicht viele Möglichkeiten hätte. Gemeinderat Maier verlass ei-



**Ein Versuch mit vier Schildern: Zwei Monate will die Gemeinde beobachten, wie sich die Tempo 30-Zone am Doktorberg, am Floriansweg und in der Kaltenecker Straße auswirkt.**  
Foto: Konrad

nige Zahlen aus Verkehrsstatistiken, welche diese Problematik behandeln. So würden in solchen Bereichen mit Tempo 30 hauptsächlich die Anwohner

per Bußgeld zur Kasse gebeten, die Unfallhäufigkeit würde dadurch aber nur unerheblich gesenkt werden können. Trotz allem werde man an den genannten Stellen einen Versuch mit Tempo 30 wagen. Dem Vorschlag von Bürgermeister Sanftl, vier Tempo-30-Schilder in den Bereichen Kaltenecker Straße, Floriansweg und Doktorberg aufzustellen, stimmte die Mehrheit zu, wenn auch mit drei Gegenstimmen und starken Protesten.

## Albaching renoviert seine Schule

### Fördergelder im Rahmen des Konjunkturpaketes II.

**Albaching (gg)** - Knapp 394.000 Euro wurden der Gemeinde Albaching als Zuschuss im Rahmen des Konjunkturpaketes für die energetische Renovierung des Schulgebäudes zu gesprochen. Das Gerüst ist bereits aufgebaut und Anfang September wird das Dach saniert.

Zum Startschuss für den ersten Bauabschnitt trafen sich Vertreter der Schule, der Gemeinde und der Bauplanung an der Schule, um den ersten Bauabschnitt zu besprechen.

Die Gesamtrenovierung wird in drei Stufen erfolgen: Zuerst wird noch heuer das Dach gedämmt und der Dachstuhl ausgebaut, dann erfolgt im Frühjahr der Austausch der Fenster und danach die Dämmung der Außenwand. Insgesamt werden die Kosten etwa auf 450.000 Euro geschätzt.

Mit der Dachsanierung wird bereits in der ersten Septemberwoche begonnen. Dazu müssen zuerst die Solarpanels abmontiert werden. Das übernimmt nach Aussage von Willi Oberland die Solargemeinschaft. Gleichzeitig wird auf der Nordseite von der Zimmerei Latein mit dem ab-

decken des Daches begonnen. Da die Bauarbeiten jedoch bis zum Schulbeginn nicht abgeschlossen sein werden, werden ein Bauzaun und entsprechende Sicherheitsmaßnahmen die Kinder vor der Baustelle schützen. Mit der Zimmerei wurde abgesprochen, das vormittags keine lauten Arbeiten durchgeführt werden sollen. So kann der Schulbetreib weitgehendst

unbehindert fortgeführt werden. Voraussichtlich werden die Dacharbeiten bis Anfang Oktober abgeschlossen sein. Im Anschluss an die Dachdeckerarbeiten wird der Dachstuhl in Trockenbauweise ausgebaut und isoliert. Gleichzeitig wird dadurch der Brandschutz wesentlich verbessert.

Die weiteren Bauabschnitte sollen im Frühjahr 2010 jeweils zu den Ferienzeiten erfolgen. Geplant und überwacht werden die Baumaßnahmen vom Architektenbüro Ecker-Neumaier aus Maitebeth



**Benno Moser**  
Bagger-Arbeiten  
und LKW 7,5 t

Ödenau 1  
83544 Albaching  
Telefon 080 76 / 10 75  
Mobil 0160 185 90 04

**Brille und mehr ...**

**HIRSCHHUBER**  
**OPTIK** ...  
www.hirschhuber.de

**Haag • Ebersberg • Dorfen • Mühldorf**

# Ab jetzt kann Wasser getreten werden

## Kneipp-Anlage am Berger Ringweg ist so gut wie fertig - Viel Eigenleistung

**Albaching (fk)** - Am 13. und 14. August haben zahlreiche freiwillige Helfer die seit längerem geplante Kneipp-Anlage nördlich von Berg hergestellt. Wie Bürgermeister Franz Sanftl im Gespräch mit der Redaktion mitteilte, wurde das Becken als komplettes Betonfertigteile angeliefert, Aushub, Einbau, Wasserregulierung und sonstige Außenanlagen wurden komplett in Eigenregie erstellt. So halten sich die Gesamtkosten sehr im Rahmen, es fielen nur rund 6000 Euro Materialkosten an. Sanftls Dank gilt Herbert Binsteiner, Hans Zacherl, Sebastian Heinrich, Franz Raab und Benno Moser sowie dem Kneippverein Wasserburg für die Unterstützung.

In den nächsten Wochen soll noch eine Tafel aufgestellt werden, die genau beschreibt, wie die Anlage genutzt werden soll. Auch eine kleine Einweihungsveranstaltung ist geplant.



Die neue Kneipp-Anlage nördlich von Berg ist fast fertig, eine kleine Einweihungsfeier findet am Samstag, 26. September um 15 Uhr an der Kneipp-Anlage statt.

Foto: Konrad

Vom Erzeuger -  
zum Verbraucher

**Geflügel**

**Eier**

**Sonig**

Friesinger Sebastian                      Telefon: 08076  
Schacha 3, 83544 Albaching            8282 oder 228

Schuhe aller Art  
Reparaturen  
Lederarbeiten

**Ralf Wagner**  
Schuhmachermeister  
Hohenlindener Straße 2 - 83544 Albaching

Telefon: 08076 / 88 57 231

Öffnungszeiten: Mo-Do: 17.45 - 19.00 Uhr;  
Fr: 8.00 - 12.30 u. 14.30 - 19.00 Uhr; Sa: 8.00 - 14.00 Uhr

## Die Wahrheit ist ...



**LebensQualität**  
durch Nähe

... dass mir erst jetzt auffällt, wie viele Stunden mein Nahversorger pro Woche arbeitet. Hoffentlich rechnet sich das auch für ihn ...

Ludwig  
**Krieger**  
Landhandel



Oberdieberg 14  
83544 Albaching  
Telefon 08076 - 887196  
Fax 08076 - 888597  
Mobil 0173 - 9742185

Öffnungszeiten:  
Mo. - Mi. u. Fr.  
von 9.00 - 12.00 Uhr

Samstag  
von 10.00 - 14.00 Uhr

**Wir führen ein umfassendes Sortiment:**

- Futtermittel
- Reinigungs- und Desinfektionsmittel
- Hunde- und Katzenfutter
- Kuhbusenkosmetik
- Gummitelle für Melkanlagen
- Natursalze
- Lebensmittel  
(Molkereiprodukte, Wurst, Nudeln, Weine, Kaffee, Cappuccino)
- Körperpflegeprodukte  
(Duschgel, Shampoo, Hautcreme)

Unsere Lieferanten:

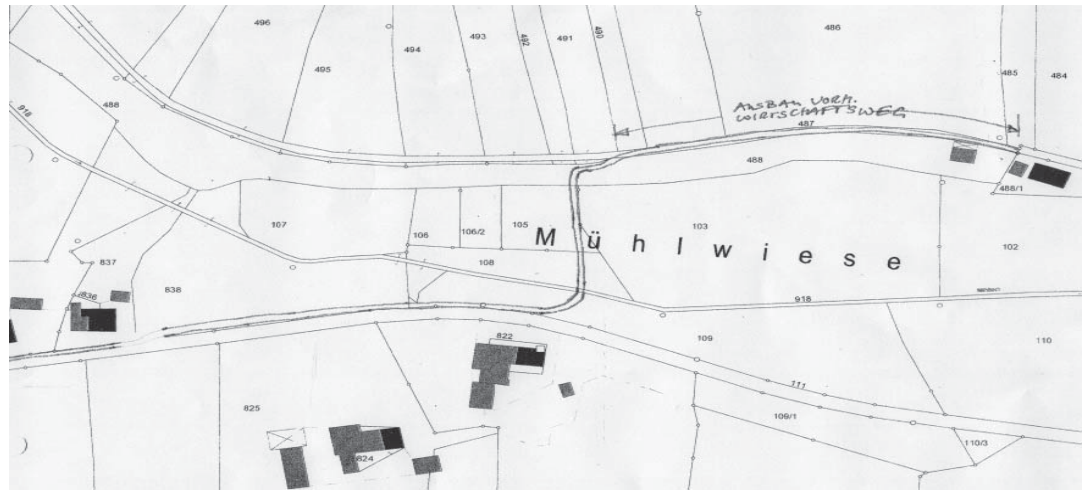
Inntaler Mischfutter, Anti Germ, Hypred, Milk Rite, Allco Pet Food, Eimermacher, Rallinger, Meggle, Bauer, Alpenhain, Alb Gold, Minges:

# Neue Variante für Radweg auf dem Tisch

Trassenführung wurde in der Julisitzung des Gemeinderats beschlossen

**Albaching (fk)** - Nach vielen Rückschlägen und Widerständen scheint es nun doch wieder Chancen auf einen Fuß- und Radweg von Albaching nach Kalteneck zu geben.

Die geplante Trasse verläuft wie folgt: Von Maibaum entlang der Dorfstraße auf den Mühlenweg. Danach auf den bereits bestehenden Wirtschaftsweg in Richtung Westen. Etwa auf Höhe des Anwesens Staudinger am Orteingang von Kalteneck biegt der Weg nach Süden ab und läuft bis zur Kaltenecker Straße. Von da ab geht es auf der verbreiterten Straße weiter zum Wirtshaus Kalteneck. Ein Zeitplan für die Verwirklichung wurde noch nicht genannt.



Die geplante Radwegtrasse verlässt den bestehenden Wirtschaftsweg in der Höhe des Anwesens Staudinger und verläuft dann in Richtung Süden bis zur Kaltenecker Straße.  
Repro: Konrad

## Kurzmeldungen aus dem Gemeinderat

**Haushalt im Rahmen:** Dem Gemeinderat wurde ein kurzer Zwischenbericht des Haushalts dargelegt. Bei den großen Positionen befindet man sich fast überall im Rahmen, der Ansatz sei im Moment nicht gefährdet. Allerdings könne man die Erreichung des Planansatzes noch nicht bestätigen, da noch zahl-

reiche Ausgaben anstehen und Vorhaben erteilt seien. Jedoch sei auch der Vermögenshaushalt noch nicht ausgeschöpft. Eine ausführliche Aufstellung erfolge zum Jahresende.

**Gemeinde finanziert Heckenschere:** Der Sportverein Albaching stellte einen Antrag auf

Erstattung der Kosten für die Beschaffung einer neuen Motor-Heckenschere. Gemeinderat Ganslmeier merkte bei der aufkommenden Diskussion an, dass die Solaranlage zur Erwärmung des Brauchwassers auf dem Sportheim komplett eigenfinanziert wurde und für dieses Vorhaben auch kein Zuschussantrag an die Gemeinde gestellt wurde. Zusätzlich dürfe die Gemeinde die Motor-Heckenschere kostenlos benutzen. Daraufhin wurde dem Antrag auf 100prozentige Erstattung der Kosten in Höhe von 999 Euro zugestimmt.

**Verkehr am Wertstoffhof:** Der schwierigen Situation am Wertstoffhof bei hohen Besucherzahlen möchte der Gemeinderat entgegenwirken. Bürgermeister Sanftl wurde vom Gemeinderat beauftragt, mit dem Landratsamt zu klären, welche Möglichkeiten man hier habe. Zur Diskussion stehen eine Erweiterung des Geländes, eine Zweiteinfahrt mit Einbahnregelung und Markierung von Parkplätzen. Bürgermeister Sanftl wird in einer der nächsten Sitzungen über die Möglichkeiten zur baulichen Veränderung und die Finanzierung berichten.

**Dreckige Toiletten:** Kurz besprochen wurde auch die Problematik der Verschmutzung der

Toiletten im Mehrzweckgebäude am Sportplatz. Um der Verschmutzung entgegenzuwirken, werden die Toiletten in Zukunft von der Putzkraft der Gemeinde mit gesäubert.

**Apotheke mit Lieferservice:** Gemeinderat Huber gab Auskunft über die Idee einer eigenen Apotheke in Albaching. So sei nach seinen Recherchen eine eigene Apotheke nicht zu bewerkstelligen, dafür habe man schlichtweg zu wenig Einwohner. Gleichzeitig wies er aber darauf hin, dass die Möglichkeit bestehe, die Rezepte direkt vom Arzt an die Apotheke faxen zu lassen. Die Apotheke Haag biete einen Lieferservice an, welcher Dienstags und Donnerstags vorab bestellte Medikamente nach Albaching liefern würde. Dies werde jedoch nur selten genutzt, obwohl dies gerade für ältere Menschen erhebliche Erleichterung mit sich brächte.

**Zuschuss an VHS erhöht:** Von bisher 400 auf 500 Euro erhöht wurde der gemeindliche Zuschuss an die Volkshochschule Wasserburg. Beantragt waren 50 Cent pro Einwohner, diesem Antrag wurde auch mit der Begründung nicht entsprochen, dass gemeindliche Räume kostenlos zur Verfügung gestellt würden.

KFZ-Mechanikermeister  
KFZ-Elektrikermeister  
Bosch-Systemtechniker



**Manfred  
Rugge**

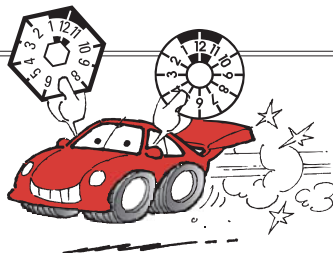
**Kfz-Reparaturen aller Art**

Nasenbachstr. 10 Tel: 080 76 / 8662

83562 Freimehring

VERTRAGSPARTNER  
**GTÜ**  
Gesellschaft für Technische Überwachung mbH

**Jetzt neu:**  
Hauptuntersuchung:  
jeden Mittwoch, 18 Uhr



**ASU:**  
täglich

# Ordentliche Zwischenbilanz für die Zweite

## 2. Fußballteam von Albaching hat sich nach Anfangsschwierigkeiten gesteigert



Doppelschlag gegen Amerang 2: Torjäger Andreas Hinterberger. Foto: Konrad

**Albaching (cf/dn) - Denkbar schlecht verlief der Saisonstart gegen Reichertsheim 2, wo man bei der 1:3-Niederlage bereits nach sieben Minuten 0:2 hinten lag. Doch bereits im zweiten Spiel gelang beim 1:0-Sieg bei Forsting 2 der erste Sieg. Zwei Unentschieden gegen Amerang 2 und Griesstätt 2 zu Hause und ein 0:1 in Maitenbeth stehen nach dem 5. Spieltag zu Buche.**

Mittlerweile hat sich das Team von Trainer Bernhard Eberherr besser gefunden. Die Defensive ist stabil und bekommt mittlerweile wenig Gegentore. Das Problem des Toreschießens war die letzten Jahre auch schon vorhanden und dies ist auch momentan noch eine Baustelle. Mit der Punkteausbeute kann man bisher auch einigermaßen zufrieden sein. Der Punkt gegen Amerang 2 war hart erkämpft, in Maitenbeth wäre ein Remis dringewesen und gegen Griesstätt 2 mit besseren Offensivbemühungen mehr als ein 0:0. Doch nun der Reihe nach.

### Miserabler Auftakt im Nasenbachstadion

Total verschlafen hatte die Zweite den Saisonauftakt. Mit 0:2 nach sieben Minuten und 0:3 zur Pause lagen die Eberherr-Schützlinge gegen Reichertsheim zurück. Danach zeigte sich die Zweite aber stabil und gewann die 2. Halbzeit mit 1:0

durch ein Neumann-Tor. Insgesamt war das für Punkte zu wenig, die Reichertsheim 2 nach dem 3:1-Sieg mitnahm.

Gegen den SV Forsting 2 hatte der SVA 2 von Beginn an mehr Engagement und war zweikampfstark. Der schnelle Stefan Etmüller drang in den Strafraum ein und wurde umgeschubst. Den fälligen Elfmeter verwandelte Bodo Eberherr zum 1:0. In der Folgezeit hatte Albaching 2 Chancen die Führung auszubauen, leider wurde sie teils kläglich vergeben. Es blieb bis zum Schluss spannend, Albaching 2 ließ hinten nichts mehr anbrennen und gewann das Derby verdient mit 1:0.

Starker Kampf war gegen gut aufgestellte Ameranger gefragt. Durch ein Elfmertor in der 40. Minute lagen Ramsel und Co. bei hohen Temperaturen mit 0:1 zur Pause zurück. Das Spiel an und für sich war aber ausgeglichen.

Amerang brachte zur Pause einen Stammspieler ihrer Ersten und er markierte in der 59. Minute per Kopf das 2:0.

### Klasse Kampf gegen Amerang

Albaching schien „kaputt“ zu sein, so war es aber nicht. Die Offensivbemühungen ließen nicht nach und Andreas Hinterberger stellte mit zwei Schüssen aus zirka 20 Metern den vielumjubelten Ausgleich und Endstand her.

In Maitenbeth sah es lange nach einem 0:0 aus, ehe der Gastgeber in der 74. Minute nach einem guten Angriff den Siegtreffer markierte. Der SVA 2 probierte bis zum Schluss noch alles, der Ausgleich wollte aber in der hektischen Schlussphase nicht mehr gelingen.

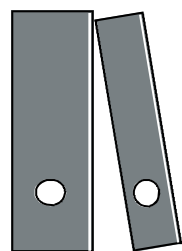
Ein Spiel nach dem Motto „Tu Du mir nichts, tu ich Dir nichts“ gab es gegen Griesstätt 2. Die Gäste standen sehr tief und Albaching 2 fand keine Mittel um richtig und öfters gefährlich vors Tor der Griesstätter zu kommen. Es blieb bei einem gerechten 0:0, was aus SVA-Sicht eher zu wenig war.

## Elektro Birkmaier

Meisterbetrieb

Elektroinstallation	Reparaturen	Ausführung
Elektrogeräte	Steuerungstechnik	Beratung
Sat - Anlagen	Geräte-/ Anlagenprüfung	Planung

Zell 5 ~ 83544 Albaching  
Tel. 08076 / 88 75 40 • Fax / 88 75 41 • Mobil 0170/405 63 51



**occm**

office consult  
claudia maier

**Büroservice**

ordnen, schreiben, buchen, abrechnen, mahnen, organisieren, prüfen  
gestalten, rechnen, adressieren und Vieles mehr ....

Föhrenstrasse 11 83527 Haag i. OB Tel. 0 80 72 84 18 Fax 0 80 72 37 34 89  
Handy 0172 1000937 occm.maier@t-online.de

**HIS Kfz-Sachverständigen GmbH**  
Sachverständige für Fahrzeugschäden und -bewertung  
Arbeitsschutz ASiG - Sicherheitstechnischer Dienst  
Gutachten für Klassiker, Land- u. Forsttechnik, Technische Gutachten



Vereidigter Sachverständiger  
Herbert Schmid

Sachverständiger: Thomas Manzinger

Wasserburger Str. 19 • 83527 Haag • Tel. 08072-371451  
Internet: [www.schmid-haag.com](http://www.schmid-haag.com)

ORTHOPÄDIESCHUH - TECHNIK

**KIESWIMMER JANKER**

FIT AUF SCHRITT UND TRITT

Knoppermühlweg 7b 83512 Wasserburg  
0 80 71 / 9 31 66  
kieswimmer.janker@t-online.de

Rathausplatz 1 83533 Edling  
0 80 71 / 9 31 63  
www.kieswimmer-janker.de

### Wir fertigen für Sie:

- Ind.gefertigte Maßschuhe
- Mod.orthopädische Schuhe
- Orthopädische Innenschuhe
- Sensomotorische Einlagen
- Körperstatische Analyse
- Schuhzurichtungen
- Reparaturen
- Einlagen

### Wir führen für Sie

- Kompressionsstrümpfe
- Gesundheitsschuhe
- Bandagen aller Art
- Sicherheitsschuhe
- Therapieschuhe
- Trachtenschuhe
- Markenschuhe
- Kinderschuhe
- MBT-Schuhe

**Wir begleiten Sie auf Ihrem Weg zur Gesundheit**

# Nach Enttäuschungen folgt Schützenfest

**SVA enttäuscht sportlich bei Remis gegen Soyen und Schonstett - Gute Leistung in Emmering**

Albaching (cf/dn) - Nach drei Spielen ohne Sieg fertigten die Mannen von Trainer Manfred Trautbeck den FC Halfing mit 7:1 Toren ab. Zuvor gelang dem SVA ein 1:1 in Schonstett und zu Hause ein enttäuschendes 1:1 gegen Soyen. In Emmering spielte der SVA engagiert und mit gehörigem Tempo, verlor aber mit 2:4. Zum Saisonauftakt konnte Grünthal 2 in einem guten Match mit 2:1 nach Hause geschickt werden.

„Besser sein als das Spieljahr zuvor“, lautete die Zielsetzung von den Verantwortlichen der Fußballabteilung sowie der sportlichen Führung vor der Saison. Bisher schaut es ganz gut aus, dass dieses Ziel umgesetzt werden kann.

Gegen Grünthal 2 (Kreisliga-Zweite) hatte der SVA zum Saisonauftakt ein hartes Stück Arbeit zu verrichten. Im kleinen Nasenbachstadion (Nebenplatz) fand ein temporeiches Fußballspiel statt. Grünthal 2 hatte zu Beginn die besseren Chancen, doch Christian Bareuther markierte den ersten Treffer dieses Spieles nach Vorlage von Tom Hinterberger. Das 2:0 fiel per Foulelfmeter, verwandelt von Andi Birkmaier. Der SVA hätte bei einem Konter das 3:0 machen müssen. Dies gelang aber nicht, und so blieb es sehr spannend, weil Grünthal 2 auch per Foulelfmeter auf 1:2 verkürzen konnte. Mit Geschick und Kampfgeist rettete der SVA den Heimsieg über die Zeit.

Beim SV Schonstett fand das 2. Saisonspiel statt. Dort trat der SVA mit weniger Engagement, Biss und Zielstrebigkeit an. Viele Pässe kamen außerdem nicht an. So entwickelte sich eine durchwachsene Partie, bei der Schonstett nach 56. Minuten mit 1:0 in Führung ging. Doch postwendend konnte Christian Bareuther per Kopf nach Birkmaier-Flanke den Ausgleich markieren. Leistungsgerecht endete die Begegnung schließlich auch mit 1:1.

## Schwaches Match gegen Soyen

Bei sehr heißen Temperaturen, was als Entschuldigung gelten mag, sahen die Zuschauer gegen Soyen Fußball-Magerkost serviert. Das Tempo war niedrig, das Spiel sehr verzahnt und Torchancen Mangelware. Ein verwandelter Foulelfmeter von Andi Birkmaier nach 32 Minuten musste erhalten, um einen Treffer bejubeln zu können. Die Führung brachte aber keine Sta-



**Hat in dieser Saison bisher sechsmal für den SV Albaching getroffen: Stürmer Christian Bareuther. Foto:fk**

bilität ins Albachinger Spiel. Die Konter zum möglichen 2:0 wurden auch nicht gut ausgespielt. Soyen gab nicht auf und verdiente sich in der Schlusphase den Ausgleich, der in der 89. Minute per Kopf fiel. Ärgerlich zwar für den SVA, verdient aber für Soyen.

## Albaching spielte, Emmering traf

Ein gutes, schnelles Spiel mit der richtigen Einstellung fand am vierten Spieltag beim Kreisligaklassen-Absteiger Emmering statt. Dort agierte Albaching forsch, vergaß dabei zur rechten Zeit das Tore schießen. Dies übernahmen die Gastgeber dafür. Ein Freistoß führte bereits nach sechs Minuten zur Führung. In der 21. Minuten nach Stellungsfehler in der SVA-Defensive gelang Emmering das 2:0. Der SVA spielte weiter nach vorne, Christian Bareuther traf per Kopf in der 38. Minute zum 1:2, ehe drei Minuten drauf Emmering mit einem verwandelten Foulelfmeter den alten Abstand wieder herstellte.

Auch in Hälfte Zwei hatte Albaching mehr vom Spiel und wurde vorerst belohnt: Christian Bareuther verkürzte per Kopf auf 2:3. Die Schlüsselszene im Spiel: Tom Linder wurde rüde im Strafraum der Emmeringer gelegt, den Elfmeter von Bernhard Mayer parierte der Keeper allerdings in der 73. Minute. Mit dem Schlusspfiff traf Emmering mit einem Konter zum 4:2-Endstand.

## Schützenfest gegen FC Halfing

Das erste Spiel im „sanierten“ Nasenbachstadion absolvierte die Trautbeck-Elf gegen den FC Halfing. Im Gegensatz zum Spiel gegen Emmering traf dabei der SVA immer zur richtigen Zeit. Der sehr gut spielende Christian Katterloher markierte dabei bereits in der ersten Minute das 1:0. Der SVA versäumte es durch das Auslassen guter Möglichkeiten die Führung auszubauen. Halfing gelang in ihrer besten Phase in der 34. Minute der Ausgleich. Christian Bareuther traf in der 41. Minute aber zur erneuten Führung. In der zweiten Halbzeit fiel das 3:1 bereits in der 51. Spielminute durch Bareuther. Danach war der Bann gebrochen: Christian Katterloher, Bernhard Mayer, Tom Lindner und Andi Birkmaier schraubten das Ergebnis zum auch in dieser Höhe verdienten 7:1-Heimerfolg. Bravo!

**Gut Forsting**

PRIVAT-BRAUEREI GUT FORSTING E.G.

**Schlosserei - Spenglerei**  
**www.WGöschl.de**  
**Edelstahlverarbeitung**

**Tel: 08076/9775 • Fax: 08076/1723 • eMail: wgoeschl@aol.com**

# 404. Trautbeck-Tor beschert Auswärtssieg

## Zweite Fußballmannschaft des SVA schlägt Waldhausen 2 mit 1:0 - Zweiter Saisonsieg

Albaching / Waldhausen (jo) - Zwei Siege, zwei Unentschieden, zwei Niederlagen: So sieht nach dem sechsten Spieltag in der B-Klasse, Gruppe 3, die Bilanz der Zweiten Fußballmannschaft des SV Albaching aus. Die Mannen um Neu-Trainer Bernhard Eberherr machten diese durchaus sehenswerte Bilanz letzten Samstag mit einem vielumjubelten 1:0-Sieg bei Waldhausen 2 möglich.

In Sichtweite des Fernsehturms von Schnaitsee und bei etwas kühlerem Sommerwind trat vergangene Samstag die Zweite Fußballmannschaft des SV Albaching bei der Zweiten des SV Waldhausen an. Die folgende Aufstellung schickte dabei Neu-Trainer Bernhard Eberherr ins Rennen auf den grünen Rasen:

- 1 René Pfeifer
- 2 Michael Mittermaier
- 3 Thomas Gäch
- 4 Hans Rams (K)
- 5 Günther Mittermaier
- 6 Benjamin Moser
- 7 Andreas Hinterberger
- 8 Bodo Eberherr
- 9 Manuel Krebs
- 10 Michael Eberherr
- 11 Daniel Neumann

**Auswechselspieler:**

- 12 Alfred Trautbeck
- 13 Andreas Moser
- 14 Stefan Bauer
- Andreas Heinz (ETW)

In den ersten 15 Minuten der Partie hatte Waldhausen 2 zwar bereits zwei Torchancen, doch auch der SVA 2 kombinierte anschließend gut; unter anderem über Michael Eberherr und Daniel Neumann. Des Weiteren

hatten Andreas Hinterberger und Manuel Krebs gute Tormöglichkeiten. In der ersten Halbzeit war Waldhausen im Mittelfeld körperlich feldüberlegen, aber dann im Abschluss zu harmlos. Einzig in der 36. Minute rettete SVA-Keeper Pfeifer mit einer Glanzparade über die Latte. Die Albachinger Abwehr um Michael Mittermaier stand gut, die Offensive setzte Akzente; leider vergaß man dabei, die Ernte einzufahren. Zudem bekam SVA-Zweite-Kapitän Hans Rams seinen „bulligen“ Gegenspieler von Waldhausen zunehmend besser in den Griff.

### Premiere von Stefan Bauer geglückt

Nach dem Anpfiff zur zweiten Halbzeit durch den durchaus gut pfeifenden Schiedsrichter drängte Waldhausen mit neuer Energie kräftig auf das Pfeifer-Gehäuse. Doch Trainer Bernhard Eberherr wusste sich mit drei Wechsel zu helfen: Zuerst kam Andreas Moser für Manuel Krebs (54.), später ging Daniel Neumann für Alfred Trautbeck (63.) und Benjamin Moser



Eingekeilt zwischen zwei Waldhausener: Benjamin Moser hilft sich mit einem Befreiungsschlag. Foto: Konrad

machte in der 74. Minute Platz für den SVA-Senioren-Debütanten Stefan Bauer. Letzterer setzte gleich gute Offensiv-Akzente und seine Premiere im Albachinger Dress glückte. Die Begegnung sah lange Zeit nach einem 0:0-Unentschieden aus und war ziemlich ausgeglichen. Chancen auf beiden Seiten, wenn auch keine richtig zwingenden, konnten die wenigen mitgereisten Fans bei diesem Auswärtsspiel beobachten. Doch die letzten 15 Minuten gehörten dann schwerpunktmäßig den Kickern vom Na-

senbach. Und siehe da, dies wurde belohnt: Den Treffer zum 1:0-Siegtor in Waldhausen erzielte sieben Minuten vor Abpfiff SVA-Edel-Stürmer Alfred Trautbeck. Es war sein 404. Tor in seiner Laufbahn bei den Seniorenmannschaften von Albaching. Andreas Hinterberger spielte dabei im Mittelfeld auf Michael Eberherr, der wiederum setzte mit einem schönen Pass über die rechte Seite Alfred Trautbeck in Szene. In ruhiger und überlegter Weise erzielte dieser dann ein klassisches Mittelstürmer-Tor, welches den zweiten Auswärtssieg der Saison für Albachings Zweite bedeutete. Wir gratulieren!

### Tabelle B-Klasse 3 Zweite Mannschaft 09/10

1. SV Ramerberg	6	20:5	18
2. SV Reichertshausen 2	6	14:5	15
3. SV-DJK Edling 2	5	13:1	10
4. TSV Gars	5	8:6	10
5. FC Maitenbeth 2	5	4:4	9
6. <b>SV Albaching 2</b>	6	5:6	8
7. SV Amerang 2	6	9:12	7
8. TSV Eiselfing 2	7	11:15	7
9. SV Waldhausen 2	5	2:4	5
10. TSV Babensham 2	4	6:8	4
11. DJK Griesstätt 2	5	4:7	4
12. SV Forsting 2	6	4:16	3
13. Genclerbirli Wbg.	4	3:14	0

### Torschützen

SVA-Zweite: Saison 09/10

- 2 Tore:** Andreas Hinterberger  
**1 Tor:** Bodo Eberherr  
 Daniel Neumann  
 Alfred Trautbeck

### Die nächsten Spiele des SVA

#### Erste Fußball-Mannschaft:

Sonntag, 6. September	14.00 Uhr	SVA - Jettenbach
Sonntag, 13. September	- spielfrei -	
Sonntag, 20. September	14.00 Uhr	SVA - Schnaitsee
Sonntag, 27. September	15.00 Uhr	Abfling - SVA
Sonntag, 4. Oktober	14.00 Uhr	SVA - Rott

#### Zweite Fußball-Mannschaft:

Sonntag, 6. September	16.00 Uhr	SVA 2 - Genclerbirli Wbg.
Sonntag, 13. September	13.00 Uhr	Babensham 2 - SVA 2
Sonntag, 20. September	- spielfrei -	
Sonntag, 27. September	15.00 Uhr	Gars - SVA 2
Sonntag, 4. Oktober	16.00 Uhr	SVA 2 - Eiselfing 2

**PLANEN  
BAUEN  
RENOVIEREN**

übernehme:

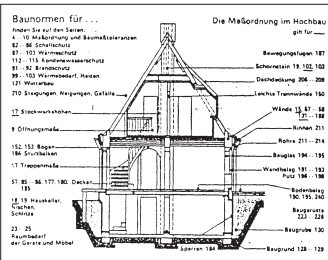
Planung, Ausschreibung,  
und Beratung für:

Wohnhäuser, landwirtsch.  
Bauten, Garagen, usw.

**Franz Sanftl**

Maurermeister und  
Bautechniker

Berg 11  
83544 Albaching  
Tel. 08076/1452



# Viel diskutiert und knapp gewonnen

**Erste siegt durch Tor von Christian Bareuther mit 1:0 in Oberndorf**

**Oberndorf (fk) - Mit einem 1:0-Auswärtssieg beim SV Oberndorf konnte die Erste Mannschaft des SVA zum zweiten Mal hintereinander drei Punkte einfahren und steht nun auf Platz Drei in der Tabelle der A-Klasse Gruppe 3. Durch das Tor von Christian Bareuther in der 33. Minute wurde ein Spiel gewonnen, dass sicher nicht zu den Glücksmomenten der Fußballkunst gehört.**

Nichts für Freunde des gepflegten Fußballspiels war das aktuelle Auswärtsspiel der Ersten Mannschaft des SV Albaching bei der zweiten Garnitur des DJK-SV Oberndorf: Weite Strecken des Spiels waren geprägt von kleinen Nicklichkeiten, Diskussionen um Schiedsrichterentscheidungen und planlos hoch geschlagenen Bällen.

Dabei hatte alles eigentlich ganz vielversprechend begonnen, die Kicker vom Nasenbach dominierten die Anfangsphase und kamen mit Christian Katterloher und Kapitän Thomas Lindner zu guten Szenen. Auch Oberndorf

kam in der 8. Minute per Kopfball und in der 20. Minute per Distanzschuss dem Albachinger Gehäuse sehr nahe.

Die erste richtige Torchance hatte allerdings Thomas Hinterberger. Er zielte in der 28. Minute aber über das Tor, als er einen Abpraller des Oberndorfer Torwarts nach einem Distanzschuss von Thomas Lindner verwerten wollte.

In der 33. Minute dann das verdiente 1:0 für den SVA: Christian Bareuther nahm einen Steilpass von Thomas Hinterberger auf und ließ dem Torwart mit seinem Flachschuss keine Chance.

Wer nun auf eine frühe Entscheidung hoffte, wurde jedoch enttäuscht. Die Albachinger hatten zwar kurz vor und gleich nach der Halbzeit noch drei gute Torchancen, danach jedoch kam eine Phase von rund dreißig Minuten, in denen weniger Fußball gespielt wurde als diskutiert, gefoult und der Ball weggedröschten. Richtig in sich hatten es dann nochmal die letzten fünf Minuten: Viermal hatte der SVA das 2:0 auf dem Fuß, zum ersten gleich mehrere Spieler bei einem Gestocher im Strafraum, anschließend Bernhard Mayer



**Hielt gegen Oberndorf seinen Kasten sauber: SVA-Keeper Andreas Heinz.**

**Foto: Konrad**

nach einem Sololauf, dann Christian Bareuther mit einem Kopfball und zu guter Letzt Christian

Katterloher mit einem Flachschuss knapp neben das Tor. Im Nachhinein kann man auf Albachinger Seite trotzdem zufrieden sein, denn die fest eingepflanzten drei Punkte beim Tabellenletzten der A-Klasse Gruppe 3 konnten eingefahren werden.

**Aufstellung des SVA:**

- 1 **Andreas Heinz**
- 2 **Gerhard Mittermaier**
- 3 **Stefan Fleidl**
- 4 **Christian Hinterberger**
- 5 **Andreas Birkmaier**
- 6 **Thomas Linder (K)**
- 7 **Christian Katterloher**
- 8 **Martin Ziel**
- 9 **Christian Bareuther**
- 10 **Bernhard Mayer**
- 11 **Thomas Hinterberger**

**Auswechselspieler:**

- 12 **Michael Eberherr**
- 13 **Michael Mittermaier**
- 14 **Alfred Trautbeck**  
**René Pfeifer (ETW)**

**Tabelle A-Klasse 3**  
Erste Mannschaft 09/10

1. SV Söchtenau	6	22:7	16
2. ASV Rott	5	12:5	12
3. SV Albaching	6	14:8	11
4. FC Grünthal 2	6	12:10	10
5. TSV Schnaitsee	5	12:12	10
6. SpVgg Jettenbach	5	10:10	9
7. TSV Emmering	6	12:13	9
8. SV Schonstett	6	10:9	7
9. TSV Soyen	6	9:19	5
10. TSV Abling	5	15:7	4
11. SC Rechtmehring	5	8:11	4
12. FC Halfing	6	10:18	4
13. SV Oberndorf 2	5	4:11	1

**Torschützen**

SVA-Erste: Saison 09/10

- 7 Tore:** Christian Bareuther
- 3 Tore:** Andreas Birkmaier
- 2 Tore:** Christian Katterloher
- 1 Tor:** Thomas Lindner  
Bernhard Mayer

Lieber eine Blinde in Bett als eine Taube auf dem Dach

**n.b.**

Weil eine Blinde hier nicht taucht

Redaktionsarbeit sauber und diskret

**Rehwild**  
aus dem Jagdrevier Albaching  
direkt vom Jäger  
auf Wunsch zerlegt oder als Teilstücke

von: August Seidinger; Thal 3, Albaching  
Tel.: 08076 / 257

# NASENBACHVEREIN ALBACHING E. V.



# JA ZUM NB-ABO

**Vorstand:** Rita Neumann, Schacha 3, 83544 Albaching  
Tel. 08076-88 70 34  
**Abo:** Gerty Trautbeck, Kreuzstr. 9, 83544 Albaching  
Tel. 08076-88 68 98 (privat)  
**Büro:** Floriansweg 2, 83544 Albaching  
**Telefon:** 08076-72 86 (Nb-Büro nur zu Bürozeiten besetzt)  
**Telefax:** 08076-88 99 87 oder 08076-88 84 40  
**Bürozeiten:** jeweils zur Redaktionssitzung u. zum Klammerabend  
**Bankverbindung:** Raiffeisenbank Albaching BLZ 70169524 KTO 124206

Ich möchte das Nb-Abo zu folgenden Konditionen:



## 22 Euro für elf Ausgaben

Ein Jahr das Nb-Magazin (außer August)

Vorname, Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Geldinstitut: \_\_\_\_\_

BLZ, KTO: \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_

Hiermit ermächtige ich Sie  
widerruflich, den fälligen  
Betrag zu Lasten meines  
Kontos einzuziehen.

Ich bin mir im Klaren, dass  
sich das Abo automatisch  
um sechs weitere Ausgaben  
verlängert, wenn ich nicht bis  
14 Tage vor der letzten  
Ausgabe kündige.

# „Jeder muss seine Stärken einbringen“

Interview mit Manfred Trautbeck, dem neuen Trainer der ersten Mannschaft des SVA

**Albaching - Mit Beginn der neuen Spielzeit trat der 41jährige Manfred Trautbeck aus Angersberg (Gde. Pfaffing) sein Traineramt bei der Ersten Fußballmannschaft des SV Albaching an. Nach dem 7:1-Heimsieg gegen Halfing haben wir ihn auf dem Fußballplatz zu seiner bisherigen Laufbahn, seinem Einstieg beim SVA und den sportlichen Zielen befragt.**

**Manfred, wie bist du zum Traineramt beim SVA gekommen?**

Das ist eine etwas längere Geschichte weil es eigentlich eine Rückkehr zu meinen fußballerischen Wurzeln ist. Ich bin ja in Albaching aufgewachsen und habe hier auch mit dem Fußballspielen begonnen. Als ich zwölf Jahre alt war, bin ich mit meiner Mutter nach Angersberg gezogen und habe dann in Edling mit dem Fußball weitergemacht.

Im Frühjahr 2009 sind Alfred Trautbeck, Daniel Neumann und Christian Fleidl auf mich zugekommen und haben sich erkundigt, ob ich mir vorstellen könnte, Trainer in Albaching zu werden. Ich habe um einige Wochen Bedenkzeit gebeten und mir dann ein paar Spiele angeschaut. Dabei hat mir das allgemeine Auftreten der Mannschaft und der Einsatzwillen der Spieler gut gefallen und ich habe schließlich zugesagt. Ich möchte dem SV Albaching damit auch etwas zurückgeben, schließlich habe ich hier das Fußballspielen gelernt, mein erster Trainer war Toni Schweiger.

**Wie ist deine fußballerische Laufbahn in der Zwischenzeit verlaufen?**

Ich habe in Edling die Jugendmannschaften durchlaufen und

bin dann als A-Jugendlicher nach Ramerberg gewechselt und habe dort auch noch zwei Jahre in der Seniorenmannschaft gespielt.

Dann bin ich zum ASV Rott gegangen, wo wir zweimal aufgestiegen sind bis zur heutigen Kreisliga. Danach war ich fünf Jahre beim Bezirksoberligisten SB Rosenheim.

## Trainerschein mit 28 Jahren

Mit 28 Jahren bin ich dann wieder zurück nach Rott, war Co-Trainer bei Jürgen Donat und habe den Trainerschein B in der Sportschule Oberhaching gemacht. Anschließend war ich zwei Jahre Spielertrainer des ASV Rott, wir sind in dieser Zeit in die Kreisliga aufgestiegen.

Als nächstes war ich zwei Jahre lang Spielertrainer beim SV Schechen (A-Klasse) und bin dann wieder zum DJK-SV Edling zurückgekehrt, wo ich drei Jahre die erste Mannschaft trainiert und nebenbei sporadisch in der zweiten Mannschaft gespielt habe.

Nach diesen intensiven Fußballjahren habe ich dann eine zweijährige Pause eingelegt, bevor ich im Sommer 2008 ein Überraschungsangebot vom SV Westerndorf (Kreisliga) bekommen

habe. Dieses Engagement habe ich aber nach drei Monaten in beiderseitigem Einvernehmen wieder beendet, das Klima in der Mannschaft und im Umfeld hat dort einfach nicht mit meinen Vorstellungen zusammengepasst.

**Wie ist dein Einstieg beim SVA verlaufen?**

Also grundsätzlich hat mir schon imponiert, wie freundlich ich hier aufgenommen wurde. Auch meine Freundin Theresia hat sich gleich wohlfühlt und gehört schon zum Verkaufsteam im Sportheim.

Was das fußballerische angeht muss man wirklich sagen, dass die Spieler in der Vorbereitung gut mitgezogen haben. Auch mit meinem Trainerkollegen Bernhard Eberherr (2. Mannschaft) liege ich absolut auf einer Wellenlänge. Wir haben bis jetzt eine gute Trainingsbeteiligung und auch in den Punktspielen schon einige Glanzlichter gesetzt. Mit den Spielen gegen Grünthal (2:1), und heute gegen Halfing (7:1) kann man grundsätzlich zufrieden sein, trotz der Niederlage war auch das Spiel in Emmering (2:4) grundsätzlich gut.

**Wie sieht die nähere Zukunft aus und welche Ziele hast Du mit der Mannschaft?**

Grundsätzlich möchte ich, dass jeder Spieler seine Stärken einbringt und Verantwortung übernimmt. Jeder soll am Spiel teilhaben und mit Freude dabeisein. Damit das möglich ist, muss die Mannschaft gut funktionieren und zusammenarbeiten. Der Star ist also immer die Mann-



**Hochkonzentriert: Manfred Trautbeck am Spielfeldrand in Oberndorf.**

Foto: Konrad

schaft, einige überdurchschnittliche Einzelspieler alleine können ein Spiel nicht gewinnen. Wenn die Zusammenarbeit weiterhin gut funktioniert, dann kann ich mir schon vorstellen, drei bis vier Jahre Trainer in Albaching zu bleiben. Spätestens im dritten Jahr möchte ich dann aber mit der Mannschaft um den Aufstieg in die Kreisklasse mitspielen.

*Vielen Dank für das Gespräch!  
Franz Konrad*

## SVA-Trainer - 1. Mannschaft -

68-69:	Michael Simon
69-70:	Walter Tremmel
70-77:	Helmut Maier
77-79:	Sepp Zeiler
79-81:	Helmut Maier
81-86:	Fritz Schillhuber
86-87:	Günther Greißl
87-89:	Sepp Zeiler, anschließend F. Koblechner / W. Birkmaier
89-91:	Günther Greißl
91-93:	Georg Bortenschlager
93-98:	Günther Greißl
98-99:	Sepp Zeiler, anschließend J. Nagerl / M. Etmüller und P. Pscheidt / F. Sanftl
99-00:	Stefan Lampl
00-02:	Peter Pscheidt
02-09:	Alfred Trautbeck
ab 09:	Manfred Trautbeck



**Wimmer**  
Reichtmehring - Hart

Telefon 08076 - 233  
Fax 08076 - 8505  
www.getraenke-wimmer.de

**Getränkemarkt**  
in Hart

**Heim-Lieferservice**

**Partyzubehör**

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen

## Einladung zur JHV der Schützen

Beginn der Schützensaison am 2. Oktober

**Albaching (gm)** - Etwas früher als in den vergangenen Jahren beginnt heuer die Saison der Schützen. Bedingt durch den Urlaub im Gasthaus Kalteneck findet die diesjährige Jahreshauptversammlung bereits am Freitag, den 18. Sept. im Gasthaus Kalteneck statt.

Eingeladen sind alle Albachinger Schützen, aber natürlich auch alle Freunde und Förderer der Schützensports. Beginn der Veranstaltung ist um 20 Uhr. Neben dem Bericht des Schützenmeisters und den Tätigkeitsberichten der Vorstandschaft können sich die Vereinsmitglieder unter "Wünsche und Anträge" zu Wort melden. Schützenmeister Gust Seidinger wird in seinem Bericht einen Rückblick auf die Aktivitäten des Vereines im vergangenen Jahr, insbesondere auf das Gauschießen in Albaching geben. Auch eine Vorschau auf das kommende Schützenjahr,

gehört zum Schützenmeisterbericht.

Kassiererin Angela Friesinger wird in ihren Bericht die Entwicklung der Vereinskasse sowie das finanzielle Ergebnis der Vereinsveranstaltungen aufzählen. Die sportlichen Leistungen der Albachinger Mannschaften sowie auch der Einzelschützen sind Thema des Sportberichtes von Wast Friesinger bzw. des Jugendberichtes von Klaus Barth. Im Schriftführerbericht wird Brigitte Cosentino von den Themen der Vorstandssitzungen berichten. Die Kassenprüfer werden im Anschluß daran über das Ergebnis ihrer Prüfung berichten und die Versammlung über die Entlastung der Vorstandschaft abstimmen lassen. Auf eine rege Beteiligung der Anwesenden beim Tagesordnungspunkt "Wünsche und Anregungen" hofft dann die Vorstandschaft zum Abschluß der Veranstaltung.



Schützenges.

Ab dem ersten Sonntag im September starten die Albachinger **Jungschützen** wieder mit dem **Training**. Ab Sonntag, den 6. September ist ab 10 Uhr wieder jeden Sonntag Zeit zum Trainieren. Auch die ganz jungen Schützen werden gebeten, ab jetzt diese Termine wahr zu nehmen.

Die **Jahreshauptversammlung** der Albachinger Schützen findet heuer am 18. Sept. um 20 Uhr im Gasthaus Kalteneck statt.

Das **erste Schießen** der neuen Saison findet am 2. Oktober ab 18.30 im Vereinsheim in Kalteneck statt.

## Herbstmarkt in Albaching

**Albaching (bp)** - Einen Gebrauchtwarenmarkt für Kinderbekleidung bis Gr. 176, Schuhe, Babyausstattung, Fahrräder, Spielzeug, Kindersportartikel usw. findet am Samstag, 10. Oktober von 10-14 Uhr in der Alpicha-Halle statt.

Abgabelisten liegen ab 1. Oktober in den Albachinger Banken, im Kindergarten und bei EDEKA Daumoser auf.

Annahme der aufgelisteten und ausgezeichneten Waren ist am Freitag, 9. Oktober von 17 - 20 Uhr. Die Auszahlung des Verkaufserlöses und die Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag 10. Oktober von 18:30 - 20 Uhr. Der Erlös geht an die Albachinger Eltern-Kind-Gruppen.

Nicht abgeholte Waren werden karitativen Zwecken zugeführt. Weitere Informationen bei Barbara Pfitzmaier 08076/8242 oder Johanna Neuwieser 08076/7331.

## BAUGESCHÄFT



**GRUBER**

• Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüsten usw.

Telefon: 08071 - 3741 Fax: 08071 - 50286

Obersteppach 4b - 83533 Edling

- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen



## REIFEN WEIGL

Zaibing 2 ~ 85643 Steinhöring  
Tel. 08094 / 210 Fax. 180978  
[www.Reifen-Weigl.de](http://www.Reifen-Weigl.de)











- Montage: PKW, LKW, Landmaschinen
- Räderwäsche und Einlagerung
- Autoteile, Zubehör
- Autoglasservice
- Verkauf ATV, Quad, Motorgeräte

 FULDA
 GOODYEAR
 UNIROYAL
 BRIDGESTONE



### KATZBACHS HELDEN

BAU- UND MÖBELSCHREINEREI

DIPL. ING. (FH)  
**BERNHARD SEIDINGER**

Werkstatt: Unterkatzbach 3  
83561 Ramerberg

★  
Fernsprecher: 08039 - 46 10  
0171 - 62 82 027

Fernschreiber: 08039 - 90 82 22  
★

e-post: Herz\_aus\_Holz@yahoo.de

# FRANZ SPÖTZEL

GmbH

## Ihr zuverlässiger Heizöllieferant vor Ort!

### 83539 Forsting • Telefon: 08094-710

## Endspurt sichert Kreisliga Stockschützen bei Turnier erfolgreich

**Albaching (hm)** - Einen denkbar schlechten 1. Wettbewerbstag erwischte das Herren-Team bei der Kreisliga-Meisterschaft auf den Estrich-Bahnen im Rosenheimer Eisstadion.

Von den dreizehn zu absolvierenden Spielen konnten lediglich fünf siegreich gestaltet werden. Dies bedeutete zur „Halbzeit“ Rang 21 (von 25 Mannschaften) und bei einem Verbleib auf diesem Platz Abstieg in die A-Klasse. Am 2. Wettbewerbstag lief es zunächst auch nicht besser. Mit vier Niederlagen hintereinander fand man sich schnell auf dem vorletzten Tabellenplatz.

Doch dann krepelten Helmut Maier, Franz Schwimmer, Klaus Ostermaier und Ludwig Etmüller die Ärmel hoch und schafften sieben Siege in Folge. Mit insgesamt 24:24 Punkten gab es dann einen nicht mehr erwarteten 11. Platz.

Auch beim Jubiläumsturnier in Rott und beim Einladungsturnier in Zellerreith war man erfolgreich: In einem 11er-Teilnehmerfeld erreichte das

AH-Team mit nur einer Niederlage und einem Unentschieden einen sehr guten 2. Platz. Das Damen-Team kam ebenfalls auf diesen „Stockerlplatz“. Auch das Mixed-Team ließ nichts „anbrennen“ und belegte in Zellerreith einen ausgezeichneten 2. Platz.

Einen versöhnlichen Abschluss gab es noch für das AH-Team in der Kreisligarunde. Mit einem 6:6 Unentschieden bei den an diesem Tag sehr gut disponierten Griesstättern erreichte man punkt- und spielgleich mit den Rottern im Gesamtklassament den 6. Platz. Den Gesamtsieg holte sich der Vorjahressieger Eiselfing, gefolgt von Haag und Babensham.

Beim Brotzeitschießen gegen den EC Frauendorf zogen die Albachinger allerdings den kürzeren und mussten die Brotzeit zahlen. Hier half auch eine gute Rückrunde nichts mehr. Zu groß war der Vorsprung der starken Gäste aus der Marktgemeinde Kraiburg. Endergebnis 39:25.



Die Reisegruppe bei einer Rast in Krün. Foto: Binsteiner

## Vom Isarursprung an den Nasenbach

**Scharnitz/Albaching (fk)** - Einen äußerst abwechslungsreichen Ausflug erlebten die Teilnehmer der Nasenbach-Radltour 2009: Von der rauen Bergwelt des Isarursprungs bei Scharnitz (Tirol) radelte man insgesamt rund 230 Kilometer

über Mittenwald, Lenggries, Wolfratshausen und Ismaning nach Albaching. Natürlich durfte auch ein Stop bei den Isarsurfern und am Chinesischen Turm nicht fehlen.



### Nb-Verein

## Kabarett am 23. Oktober

**Die Redaktionsitzung** für die Oktoberausgabe des Nasenbach-Magazins findet eine Woche früher statt, am Montag, 14. September in der Teeküche des Feuerwehrhauses. Begonnen wird wie üblich um 19 Uhr, Interessenten sind wie immer herzlich willkommen.

**Der Klammerabend** für die Oktoberausgabe findet am Montag, 5. Oktober ab 19 Uhr im Mehrzweckraum des Feuerwehrhauses statt. Freiwillige Helfer sind wie immer herzlich willkommen.

**Albaching (fk)** - Für den diesjährigen Kabarettabend in der Alpicha-Halle konnte der Nasenbach-Verein die Gruppe „D'Raith Schwestern und da Blaimer“ engagieren.

Die Veranstaltung findet am Freitag, 23. Oktober um 20 Uhr statt. Der Vorverkauf findet in bewährter Weise bei der RSA-Bank Albaching statt und beginnt am Donnerstag, 8. Oktober, vorherige Reservierungen sind nicht möglich.

Fahrschule für alle !  
Weilnhammer

Haag - Freimehring  
Soyen - Ramerberg

Qualität seit  
über 45 Jahren

Tel.: 0 80 72/84 52  
www.fahrschule-wh.de

## Die Kleinkläranlage

www.klaerofix.de  
Madersbacher Klaus

### Die Vorteile:

- schnelle Nachrüstung • wenig Stromverbrauch • keine Elektropumpen im Abwasser • 3 Jahre Garantie (bei Wartungsvertrag)

### Fislam 6 • 83562 Rechtmehring

Tel.: 08072 - 37 40 83 • Fax: 08072 - 37 40 82 • Mobil: 0171 - 27 54 849  
E-Mail: Madersbacher@albaching.de • www.madersbacher.de

## „Bauherren verschenken Milliarden“

und

## „Falsch beraten“

so die einschlägigen und stets wiederkehrenden Schlagzeilen der Fachpresse über Banken.

### Was wird beanstandet?

- Kredite für Immobilieninvestitionen werden häufig mit Gebühren belastet, die nicht rechens sind.
- Anschlussfinanzierungen werden in aller Regel zu **Kunden unfreundlichen** Konditionen angeboten.
- Koppelungen von Krediten mit Bausparverträgen und/oder Lebensversicherungen sind meist mit erheblichen Nachteilen für den Kunden verbunden.
- Gerichte beanstanden und verurteilen diese Kundenbenachteiligung.
- Finanzierungen für Immobilieninvestitionen werden i. d. R. ohne Finanzplanung gemacht.

### Was können Sie dagegen unternehmen?

Sprechen Sie mit uns. Wir helfen Ihnen, dass Sie zu Ihrem Recht **und** Ihrem Geld kommen. Füllen Sie Ihre Urlaubskasse wieder auf. Unsere Geschäftsfreunde haben häufig ein Vielfaches der Abwrackprämie mit der **für Sie** richtigen Finanzierung gewonnen.

### So erreichen Sie die FS-Finanzberatungs GmbH

Infos zur FS-Finanzberatungs GmbH: [www.fs-finanz.de](http://www.fs-finanz.de)  
Email: [FSchillhuber@fs-finanz.de](mailto:FSchillhuber@fs-finanz.de)  
Telefon von Fritz Schillhuber **089 – 910 729 40**  
Fax. **089 – 910 729 42**

### FS-Finanzberatungs GmbH

**unabhängig kompetent erfahren**

seit 1987 für unsere Geschäftsfreunde erfolgreich in Finanzierungen

# Leistungsprüfung bei der Feuerwehr

Insgesamt 21 Feuerwehrler in drei Gruppen schaffen Leistungsabzeichen

**Albaching (as/Posselt) - Mit insgesamt drei Gruppen konnte die Albachinger Feuerwehr in diesen Sommer zur Leistungsprüfung antreten. Unter den strengen Blicken der Schiedsrichter und der Kreisbrandinspektion wurden alle Prüfungen erfolgreich bestanden.**

Bei der Leistungsprüfung der Feuerwehr handelt es sich um ein ganzes Paket verschiedener Prüfungen mit denen sowohl das Wissen als auch die Fertigkeiten einer Einsatzgruppe der Feuerwehr getestet wird. Unter anderen hat der Gruppenführer eine theoretische Prüfung abzulegen, es wird von der Gruppe sowohl eine Saugleitung als auch eine Löschleitung aufgebaut und die Kenntnis verschiedener Knoten geprüft. Die Aufgaben müssen innerhalb eines bestimmten Zeitrahmens erledigt werden. Die Leistungsprüfung gibt es in sechs Abstufungen, beginnend mit Bronze bis Gold - rot. Beim ersten Abzeichen in Bronze hat jeder Feuerwehrmann eine zugewiesene Aufgabe. Ab dem Abzeichen in Silber werden die Aufgaben einer Gruppe zuge-  
lost.

Bei den Albachinger Feuerwehrgruppen hat die gute Ausbildung und das Training durch die beiden Kommandanten Herbert Binsteiner und Thomas

Haider Früchte gezeigt, alle drei Gruppen bestanden auf Anhieb die Prüfung zu den verschiedenen Stufen des Leistungsabzeichens (siehe nebenstehenden Kasten).

Im Anschluss an die erfolgreich bestandene Prüfung wurden die drei Gruppen zusammen mit den Prüfern zu einer gemeinsamen Brotzeit eingeladen.



Ihre Leistungsprüfung bestanden haben zahlreiche Männer und Frauen der Albachinger Feuerwehr.

Foto: Sanftl

## Leistungsabzeichen in Bronze

Martina Pöschl  
Markus Stiglmeier  
Sebastian Huber  
Markus Heinrich  
Andreas Heinz  
Markus Purtz  
Rainer Gaska

## Leistungsabzeichen in Silber

Michael Schwimmer

## Leistungsabzeichen in Gold

Martin Deuschl  
Josef Deuschl  
Klaus Seidinger

## Leistungsabzeichen in Gold blau

Bernhard Seidinger  
Lorenz Deuschl  
Klaus Barth  
Thomas Raab  
Karl Seidinger  
Stefan Fleidl  
Florian Albrecht  
Markus Betzl

## Leistungsabzeichen in Gold grün

Helmut Walpertinger

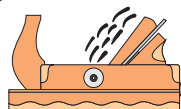
## Leistungsabzeichen in Gold rot

Stefan Schwimmer



### Obst- / Gartenbau

Zum Salatessen lädt die Vorstandschaft des Obst- und Gartenbauvereins herzlich am Freitag den 11. September um 19:30 Uhr ins Feuerwehrhaus ein. Wir freuen uns auf einen regen Besuch.



## Franz Scheffthaler

- Hackschnitzelbunker
- Pelletsbunker
- Reparaturdienst
- Umzugsservice

- Decken und Böden
- Bauelemente (Fenster, Türen)
- Wintergärten
- Rolläden
- Beschattungssysteme
- Insektenschutz

Steinweger Str. 4a  
83562 Rechtmehring / Hart  
scheffthaler@albaching.de

Tel: 0 80 76 / 94 56  
Mobil: 0172 / 147 81 17  
Fax: 0 80 76 / 88 83 18

# KREUZWIRT

Ristorante Pizzeria

# ROMA



Wir haben Urlaub  
vom 1. bis 14. September

### Öffnungszeiten

11<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr  
17<sup>00</sup> - 23<sup>00</sup> Uhr  
Montag Ruhetag

Familie Di Lena  
Inh. Patrick Di Lena  
Kreuzstr 3  
83544 Albaching  
Telefon: 0 80 76 - 88 919 37

## Studio BARBARA Komorek

Kreuzstr. 12 • 83544 Albaching • Tel: 08076-886090 • Fax: -886091

Medizinische Fußpflege - Beauty & Wellness

- Fachfußpflege
  - Med. Fußpflege
  - Diabetiker ("Der Diabetische Fuß")
- Kosmetische Gesichtsbehandlung
  - auch Spezialbehandlungen
- Wellnessmassagen

Mobile Fußpflege - Ich komme gerne zu Ihnen ins Haus

# 25 Stockschützen auf großer Fahrt

## Besuch beim ehemaligen Albachinger Horst „Hocke“ Eberherr in Edelschrott

**Albaching (hm)** - Knapp 25 Stockschützen machten sich am „Maria Himmelfahrtstag“ auf den weiten Weg zur Marktgemeinde Edelschrott in der Weststeiermark. Immerhin sind es bis in die Wahlheimat des Albachinger Urgewächses Horst „Hocke“ Eberherr rund 400 km. Dorthin hatte nämlich Horst im letzten Jahr die Albachinger Stockschützen eingeladen. Er selber ist seit einigen Jahren aktiv bei den Edelschrotter Stockschützen.

„Hocke“ und die Wirtsleute vom „Edelschrotter Hof“ empfingen uns überaus herzlich. Der Wiedersehensfreude tat es auch keinen Abbruch, dass „Hocke“

etwa die Hälfte der Stockschützen/innen nicht mehr „identifizieren“ konnte. Nach dem Mittagessen und der Quartierbelegung ging es zur nahegelegenen Stockhalle. Dort erwartete uns schon eine große Anzahl Edelschrotter Stockschützen.

Vereinbart war nämlich ein „Knödelschießen“ (Brotzeit-schießen). Beide Teams lieferten sich nun einen spannenden, über vier Stunden dauernden Kampf. Dabei wurden wir immer wieder von unserem begeisterten Anhang angefeuert. Oft ging es ja bei 40 Eisstöcken mehr als turbulent auf der Stockbahn zu. Schließlich behielten die Edelschrotter knapp das bessere Ende für sich. Die anschließende „Siegessfeier“ zog sich bei bester Stimmung bis nach Mitternacht hin, wobei vor allem die gelungenen Einlagen unserer Stockschützen wesentlichen Anteil hatten.

Am nächsten Morgen besuchten wir das wunderschön gelegene Anwesen von Horst „Hocke“ Eberherr im Ortsteil Kreuzberg. Diese ehemals selbständige Gemeinde wurde 1951 mit der Marktgemeinde Edelschrott vereinigt.

Die Marktgemeinde Edelschrott selbst liegt auf knapp 800 m Seehöhe und hat so wie unsere



Die Reisegruppe der Albachinger Stockschützen.

Foto: Oberland

Gemeinde, rund 1700 Einwohner. Von hier hat man einen sehr schöner Blick auf die sanften Höhen des Weststeierischen Berglandes.

Nach der herzlichen Verabschiedung ging es zum etwa 10 km entfernten Lipizzaner-Gestüt in Piber. Hier erwartete uns eine mehr als interessante Führung. Dabei war den wenigsten bekannt, dass die meisten Lipizzaner fast ausschließlich als schwarz geborene Schimmel auftreten, ab dem 6. Lebensjahr heller werden und mit etwa 10 Jahren reinweiß sind. Nach der Mittagspause besuchten wir noch die einen Steinwurf entfernte Kunst- und Kultur-

stadt Bärnbach. Dort war unser Hauptziel die Stadtpfarrkirche „Sankt Barbara“. Auch hier vertrauten wir uns fachkundiger Führung an, wobei wir ein buntes, fröhliches, lebensbejahendes Gotteshaus vorfanden, gestaltet von Friedensreich Hundertwasser.

Zu guter Letzt noch: Das Reisequiz gewann Wilhelm Oberland. Die weiteren Stockerlplätze belegten Franz und Anni Schwimmer. Auch schafften einige Teilnehmer das „Ostfriesen-Abitur“. Der Vollständigkeitshalber noch: Horst „Hocke“ Eberherr verließ 1977 Albaching als „Eberherr der Fünfte“.



Stockschützen

**Das Toni-Schweiger-Gedächtnisturnier** findet am Sonntag, 6. September statt.

**Das Mixed-Turnier** findet am Freitag, 11. September statt.

**SVA-Sparkassen-Wanderpokalturnier** ist am Sonntag, 13. September.

**Die Vereinsmeisterschaft** der Stockschützen ist am Samstag, 26. September.

## Bäckerei Glück Cafe & Konditorei

Wir backen für Sie täglich frisch aus selbst gemachtem reinen Natursauerteig:

Hausbrot, Körberlbrot, AOK-Brot, Bauernlaib, Brotzeitweckerl

zusätzlich gibt's jede Woche am

- |             |  |
|-------------|--|
| Dienstag:   | Sonnenblumenbrot und Schweizer                                       |
| Mittwoch:   | Bio-Innland-Öko-Grafenlaib ohne Hefe, Mehrkornbrot, Stiftsherrenbrot |
| Donnerstag: | 100 % Roggenbrot ohne Hefe, Sonnenblumenbrot                         |
| Freitag:    | Bio-Innland-Öko-Grafenlaib ohne Hefe, Leinsamenbrot, Klostersonne    |
| Samstag:    | Schweizer, Mehrkorn, Dinkelvollkornbrot, Schwäbisches Netzbrot       |

Täglich ein gutes Stück vom Glück

Kirchdorfer Str. 16 • 83527 Haag i. OB • Tel. 0 80 72/82 15



*professionelle*  
**Ton-, Licht- & Videotechnik**

Disco - Bandsupport - DJ Service  
Eventorganisation - uvm.

Telefon: +49 (0) 8076 888616

**www.SAS-Veranstaltungstechnik.de**



## Franz Bauer

### Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling  
**Tel: 08076 - 91 87 555**  
Fax: 88 66 34 Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse,  
Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

# Das Grödner Joch zum Warmfahren

**RSV-Radler waren wieder viel unterwegs - Peter Schmedding Vereinsmeister**

**Albaching (fk) - Mit 15.000 anderen Teilnehmern bei der „Sella Ronda“, mit den Profis bei der Bruckmühler Radsportnacht und unter sich bei der Vereinsmeisterschaft: Die Rennradler vom RSV waren auch im heurigen Sommer viel unterwegs.**

Drei RSV Fahrer starteten die Tour „Sella Ronda“ von 10. bis 12. Juli. Peter Vorderwestner, Werner Sellmeier und Peter Schmedding nutzten den Auto- und Motorradfreien Sonntag am Sella Massiv, um diese vier Pässe zu umfahren.

Das etwas südlich von Klausen gelegene Bergdorf Babiano war ein geeigneter Ausgangspunkt. Die Sella Ronda wurde mit über 15.000 Teilnehmern im Uhrzeigersinn gefahren. Die Runde begann auf das Grödner Joch zum Warmfahren mit einer Höhe von 2137 Metern.

Nach einer rasanten Abfahrt nach Corvara ging es gleich wieder hinauf zum Passo Campolongo mit einer Höhe von 1875 Metern. Dann hinab nach Arabba anschließend den längsten Anstieg hinauf auf 2242 Meter Höhe, dem Passo Pordoi. Ein letztes Mal hinauf über 2244 Meter Höhe und es war geschafft. 2100 Höhenmeter auf 64 Kilometer Länge mit vier Pässen und viele Tausende von mitfahrenden und mitleidenden Rennradlern - ein herrliches Er-

gebnis. Am 31. Juli starteten drei Nachwuchsradsportler ihr erstes Rennen bei der „Bruckmühler Radsportnacht“. Zuerst starteten die Bambini - Rennradfahrer, danach die U 19 und zum Höhepunkt des Abends die Profis. Hier waren bei der Elite die besten Rennradfahrer aus ganz Bayern am Start. Darunter Lokalmatador Grassmann, Edmüller und Live Lampater. Am Ende des Wettkampf der Profis stand ein 54er Schnitt fest, was bedeutet, das auf dem 600 Meter Rundkurs zeitweise mit 60 km/h gefahren worden ist.

## Gute Ergebnisse beim Nachwuchs

Durch das Training von Michele Galante war der Nachwuchs gut auf den Wettkampf vorbereitet. Martin Blümel, Gian Luca Galante und Giacomo Salerno starteten um 19 Uhr auf der abgesperrten Strecke in Bruckmühl. Drei Runden waren im Kampf mit den 17 Teilnehmer zu fahren. Für Ihr erstes



**Giacomo, Martin und Gianluca nahmen bei der Bruckmühler Radsportnacht teil. Foto: Schmedding**

Rennen konnten sich alle RSV Nachwuchsfahrer unter den Besten platzieren. Giacomo erkämpfte sich den 6. Platz, Gian Luca den 8. und Martin fuhr noch auf den 9. Platz. Für die Jugendlichen war es eine wunderbare Erfahrung im Rampenlicht mit den Großen des Radsports zu stehen.

Am Sonntag, den 19. Juli fand die Vereinsmeisterschaft des RSV Albaching statt. Peter Schmedding konnte den Titel Vereinsmeister über die Strecke von 14,5 Kilometer mit sieben Sekunden Vorsprung vor Michele Galante erkämpfen. Den dritten Platz belegte Giuseppe Cosentino. In der Jugend gewann Konrad Scheffthaler

über diese Strecke. In der Altersklasse gewann Ulli Stockbrink. Über die Strecke von 4,5 Kilometer in der Jugendklasse gewann Konrad Scheffthaler vor dem Vorjahressieger Stefan Zichtl. Den dritten Platz belegte Sebastian Blümel.

Bei den Schülern gewann Gian Luca Galante vor Johannes Gschwendtner und Florian Staudinger. Nur knapp dahinter folgte Martin Blümel mit einer hervorragenden Zeit. Sebastian Gschwendtner gewann in seiner Altersklasse mit einer sehr guten Zeit. Der Verein bedankt sich bei allen Helfern, Streckenposten, Starthelfern und den Anwohnern für Ihr Verständnis.

**Hanslmeier & Meyer**  
GmbH

**Fenster & Türen**

**Am Kornfeld 4 · 83562 Rechtmehring  
Telefon 08076-8142 · [www.a-hanslmeier.de](http://www.a-hanslmeier.de)**

**Aktionspreis**

**3-fach Verglasung Ug 0,7**

- Wintergärten
- Glasfronten
- Haustüren
- Innentüren
- Stahlzargen
- Fußböden
- Rollladenbau

**Hinweis: Verbesserung des KfW - Förderangebots seit 01.01.09 werden auch Einzelmaßnahmen wie die Erneuerung der Fenster bezuschusst und gefördert**

# 132 Reiter bei der Gaudi Rallye in Zell

Die vierte Rallye auf dem Platzerhof – gute Unterhaltung und ein Riesenspaß für alle Gäste

Albaching - Trotz des schlechten Wetters war einiges los auf dem Pferdehof der Familie Platzer in Zell bei Albaching. Ende August hatten 113 Erwachsene und 19 Kinder ihre Geschicklichkeit auf der Pferde-Gaudi-Ralley unter Beweis gestellt.

Die 20 km lange Rallye-Strecke bot mit sieben bestens organisierten Stationen eine echte Herausforderung für die begeisterten Reiter. Hoch zu Ross mussten die Reiter beispielsweise mit Bogenschießen, Goldschürfen oder einen Maibaum aufstellen. Da gab es wirklich einiges zu lachen – nicht nur bei den Reitern (und Pferden), sondern auch für die Zuschauer, die sich das Spektakel nicht entgehen lassen wollten. Pferde-Kutschfahrten, Kinderreiten und eine Pferdeshow mit Trixie rundeten das Programm noch ab.

Während des gesamten Tages bemühte sich das Gasthaus Brandmühle um das leibliche Wohl der Gäste: Bayerische Schmankerl, warme oder kalte Köstlichkeiten konnte man im

eigenen Reiterstüberl bestens genießen.

Ein erlebnisreicher Tag endete dann mit der sehlichst erwarteten Siegerehrung. Die Spannung sollte anhalten und deshalb wurde vor der Pokalverteilung der selbst gedrehte Gaudi-Ralley-Film gezeigt. Dieser zauberte fast allen Teilnehmern ein Lächeln auf die Lippen.

Aber dann war es so weit: Den Pokal für den ersten Platz der Erwachsenen bekam Christiane Probst mit Gipsy verliehen. Platz 2 belegte Jessica Lommerzheim mit Plaisir und Platz 3 Christine Prexl auf Chekker. Bei den Reiter-Kindern freute sich Lea Neuhauser mit Batida de Coco über den ersten Platz, Sonja Ecklmaier mit Giacomo grande über den zweiten und



Treffsicher musste man bei der Gaudirallye sein.

Johanna Fichtner mit Samurai über den dritten Platz. Die Freude war so richtig groß am Samstagabend und keiner der Teilnehmer musste leer ausgehen – für jeden gab es einen Preis.

Die letzten Teilnehmer verließen das gesellige Beisammensein erst kurz nach Mitternacht ganz zur Freude des Veranstalters mit der Frage: „Wann ist denn die nächste Gaudi Rallye bei euch?“

Christian Platzer

► Ihr Reitstall im Osten von München ►► Ihr Reitstall im Osten von München ►► Ihr Reitstall im Osten von München ►►

Hierfür stehen wir:

- artgerechte Haltung
- helle, geräumige Boxen
- Freiluft-Paddocks
- 4 Tagwerk Weideland
- Fürsorge 365 Tage/Jahr
- Persönlichkeit

JETZT NEU:

ANHÄNGERVERLEIH BIS 3,5 TO ...ein gemütliches Zuhause für Ihr Pferd



www.platzerhof.de

**Josera.** So einzigartig wie Ihr Tier!  
Tierernährung

Bei uns erhalten Sie hochwertige Produkte von Josera für Hund, Katze & Pferd, sowie Rinder-Mineralfutter und Spezialprodukte rund um die Nutztierernährung.

Wer sich im nächsten halben Jahr für Josera-Produkte entscheidet auf den wartet eine kleine Überraschung...

Nur solange der Vorrat reicht.

► Zell 1a ►► 83544 Albaching ►► 08076/8330 ►► 0171/5700973 ►► info@platzerhof.de ►► Ze

... das Beste für Sie seit 100 Jahren

GmbH  
**Daumoser**  
Brot- und Feinbäckerei

Rechtmehring Freimehring

Schulstr. 1, Tel.: 08076 / 269

Maitenbeth, Albaching, Edling, Rosenberg

Unsere Brotsorten werden ausschließlich aus Natursauerteig hergestellt

**nah & gut**

Maitenbeth • Albaching • Rosenberg

Ihre Partner für  
Nahversorgung

Bitte beachten Sie unsere Werbeblätter in der Tagespost

# Mit Volldampf ins neue Vereinsheim

## Der Modellbahnclub „Filzenexpress“ lässt sein Zuhause segnen

Albaching (gg) - Nach einem Jahr Bauzeit hat der Modellbahnclub „Filzenexpress“ Albaching sein neues Vereinsheim im Dachboden des Schulgebäudes fertig gestellt. Zur Segnung kamen Vereinsvorstände aus umliegenden Partnervereinen und die heimische Prominenz.

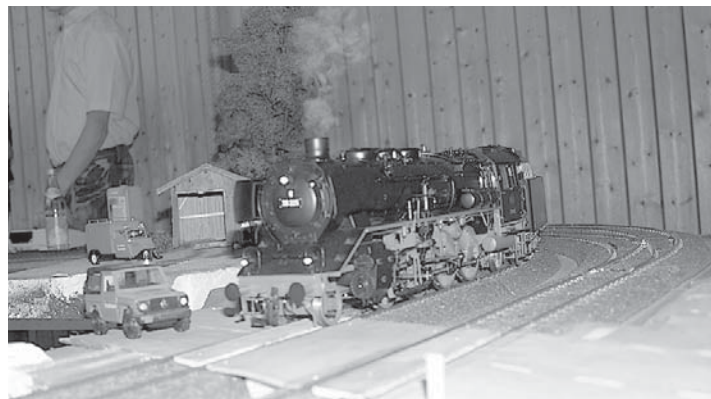
Lang haben sie gesucht, die Albachinger Modellbahnfreunde. Trotz vieler vermeintlicher Versprechungen der umliegenden Gemeinden wurde dennoch kein geeigneter Raum für eine große Modelleisenbahn und ein eigenes Vereinsheim gefunden. Letztendlich hat die Gemeinde Albaching den Dachboden über der Gemeindekanzlei, der eigentlich für das Gemeindearchiv vorgesehen war, dem

jungen Verein zur Verfügung gestellt.

Die Mitglieder des Modellbahnclubs haben daraufhin tatkräftig beim Verlegen des Gemeindearchivs mitgeholfen und auf dem Dachboden ihr Vereinsheim gebaut. Mit viel Mühe und Feinarbeit wurde das Vereinsheim nach einjähriger Bauzeit im Juli fertig gestellt. Zeit, das neue Heim von Pfarrer Mittermeier segnen zu lassen. Dazu lud der



Pfarrer Mittermeier bei der Segnung des neuen Vereinsheims, daneben der 1. Vorstand Alfred Göbl



Eine historische Lok bei der Modellbahnausstellung in der Alpicha-Halle. Fotos: gg

Modellbahnclub die Albachinger und die umliegende Vereine am vergangenen Samstag ein. Ein besonderes Schmankerl in dem Raum ist die Küche. Das Schienenbus Modell 98, das früher als „Filzenexpress“ bekannt wurde, stand Pate für einen Raumteiler. Mit viel Mühe und Detailarbeiten wurde dieser Blickfang erstellt.

Im Raum sind noch einige Schaukästen mit zahllosen Modellzügen eine gemütliche Sitzbank und natürlich einigen Modellbahnen aufgestellt. Rundum lädt das neue Vereinsheim zum

Schauen, Erleben und Verweilen ein.

Nach der Segnung des Raumes und Dankesworten von Bürgermeister Franz Sanftl lud Vorstand Alfred Göbl noch alle Gäste zu der Modellbahnausstellung in die Alpicha-Halle ein. Dort haben umliegende Modellbahnclubs ihre Modellbahnen zur Schau gestellt.

Der Nachmittag wurde noch mit Kaffee und Kuchen versüßt und viele „große“ und kleine Kinder verbrachten ein paar Stunden bei der Ausstellung, die auch noch am Sonntag ihre Türen geöffnet hatte.

## AMBUKA

Ambulante Kranken - u. Altenpflege  
Betreutes Wohnen



Wir bieten fachkundige Pflege von Kranken und Alten Menschen mit folgenden Leistungen

- Pflegeleistungsberatung
- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Verleih u. Vermittlung von Pflegehilfsmitteln
- Betreutes Wohnen

Reiter Str. 24  
EHLING ANTON

83527 HAAG/ OBB.

TEL. (08072) 374 915 FAX (08072) 374 915  
www.ambuka.de E-Mail: ambuka@iiv.de

Oliver Wicklein  
Krokusweg 3a  
83543 Rott am Inn

**OLI's PC Werkstatt**

Vor-Ort Service

Hardwareverkauf  
(24 Stunden Bestellservice)

Reparatur

Beratung

Softwareverkauf  
(24 Stunden Bestellservice)

Problembehebung

Grundkurs

Abholservice  
(Kein lästiges Warten mehr bis der "Computermensch" wieder aus dem Haus ist.)

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Do. von:  
09:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Freitag von:  
09:00 Uhr - 14:00 Uhr  
Oder nach Vereinbarung

**Erreichbar unter:**  
Telefon: 08039 / 908632  
Mobil: 0179 / 4643854  
FAX: 08039 / 908635  
eMail: info@Olispcwerkstatt.de  
Online: www.Olis-PCWerkstatt.de

# SCHMID-LANDTECHNIK GmbH

Metallbau  
Forst- und Gartentechnik  
Melktechnik

Hauptstraße 11  
83562 Rechtmehring

Telefon  
(0 80 76) 91 88 - 0

Telefax  
(0 80 76) 91 88 - 20

E-Mail: info@schmid-landtechnik.de  
Internet: www.schmid-landtechnik.de

# Berichte vom Ferienprogramm



Batikwerkstatt für Kreative.

## Interessante Tage in der Spielstadt Rosenheim

**Albaching/Rosenheim** - Alle waren begeistert, als der Bus endlich losfuhr und bei der Mini-Spielstadt einkehrte. Zuerst mussten wir Aufgaben erfüllen, damit wir uns beim Arbeitamt einen Job einholen konnten. Es gab viele Arbeiten zum Ausschuchen, wie zum Beispiel die Meierei (Käse), Bank, Post, Zeitung, Schreinerei usw.

Es wurden Lohnchecks geschrieben, Rechnungen ausgestellt oder Sachen verkauft. Man konnte den Job kündigen und einen neuen anfangen indem man wieder zum Arbeitsamt ging und sich dort bei seiner neuen Arbeit anmeldete. Es gab Bürgermeisterwahlen wo die Kandidaten unsere Spielstadt-Bürger überzeugen mussten. Viele gaben ihr Geld für Massagen, Lotto, im Café oder für T-Shirts aus. Die meisten Kinder waren traurig, als der zweite Tag zu Ende ging. Es ist sehr empfehlenswert für das nächste Jahr. Die Altersbeschränkungen liegen bei acht bis 14 Jahren.

*Matthias und Markus Sanftl,  
Christina und Johannes Neuwieser*



Jeder hatte am Ende seinen eigenen Kräuterbusch.

## Kräuterwanderung

**Albaching** - Zur Kräuterwanderung der kfd unter der Leitung von Marita Ramsl und Gabi Voglsammer machten sich elf Kinder auf den Weg. Dabei lernten sie die unterschiedlichsten Pflanzen kennen. Nachdem genügend Kräuter gesammelt wurden, ging die Gruppe gut gelaunt zurück. Dort stärkten sich die Teilnehmer mit einer deftigen Brotzeit, die mit selbst hergestellter Brennesselbutter und eigenem Pfeffer verfeinert wurde. Währenddessen las Lisl Gäch das Märchen von den elf Schwänen vor, um den Kindern die Wirksamkeit der Brennessel näher zu bringen. Mit großem Eifer machten sich dann alle an die Arbeit, füllten Stoffherzen und banden Kräuterbuschen. Zuhause präsentierten sie stolz ihre Kunstwerke.

*Cilly Kromer*



## Beachvolleyball der KLJB

**Albaching/Forsting** - Im Rahmen des Ferienprogramms radelten 10 KLJBler Ende August nach Forsting zum Beachvolleyballplatz. Wie auch auf diesem Bild zu sehen ist, stand natürlich der Spaß an vorderster Stelle. So wurde im Verlauf des Nachmittags nicht nur Volleyball oder Fußball gespielt, sondern auch viel gelacht und geratscht. Nach dieser Gaudi trieb der Hunger die Jugendlichen dann noch in den Biergarten der Pizzeria Roma, wo dieser lustige Sportnachmittag ausklingen konnte.

*Johanna Ganslmeier*



## Thomas Bauer Technische Dienstleistung

- Arbeiten mit Teleskopklader
  - Erdarbeiten
  - Silowalzen
  - Schneeräumen
  - Transportarbeiten
- Brennholz spalten und sägen

83562 Rechtmehring • Tel. 08076 / 8313

Einfach  
stark  
Nb-Magazin



# Cursillo-Treffen im „Katakomben-Keller“

## Eucharistiefeier und Bibel-Gespräche in Oberhub

**Albaching / Oberhub - „Bittet, dann wird euch gegeben“. Diese Bibelstelle aus dem Lukas-Evangelium begleitete die Cursillogruppe durch den Abend.**

Ende Juli trafen sich 25 Cursillisten und Interessierte bei Familie Brigitte und Charly Miller. Mit Pater Bernhard Dietrich von der Cursillo – Glaubensbewegung der Erzdiözese München / Freising feierten die Teilnehmer im „Katakomben-Keller von Oberhub“ Hl. Messe. Das Thema der Eucharistiefeier lautete: „Mühen und Freuden des Gebetes“. Die Teilnehmer beteiligten sich eifrig im Dialog mit Pater Bernhard. Auf Fragen in der Predigt ging er gerne ein. Im Gespräch hörte man, dass jeder so seine eigene Gebetsform hat und alles ist gut. Das wichtigste ist die Verbindung zu Gott, ob mit eigenen Worten oder vorgegebenen Gebeten, meinte Pater Bernhard. Wirklich von Herzen sollen sie kommen. Es

sind nicht die vielen und langen Gebete, die eine innigere Verbindung zu Gott herzustellen. Bewusst für Gott da sein, auch in einer persönlichen Stille das ist wichtig. Pater Bernhard betonte: „Bittet Gott aufdringlich und ausdauernd, bringt ihm eure Sorgen nahe. Er wird uns hören, in seiner Art und Weise, sein Wille wird geschehen. Gott meint es immer gut mit uns, was wir aber oft nicht verstehen. Vergleichbar mit guten Eltern, die für ihre Kinder immer nur das Beste wollen, aber die Kinder verstehen es oft nicht.“ Pater Bernhard erzählte von vielen aufdringlichen Hilferufen in den Psalmen. Kein Gebet ist verloren.

Nach dem Gottesdienst wurde zum gemütlichen Teil übergegangen, gestärkt mit pikant belegten Broten und fruchtigen Kuchen. So wurde für Seele und Leib bestens gesorgt. Wertvolle, wunderbare Abendstunden gingen zu Ende, die noch lange nachklingen werden.



Die Cursillo-Gruppe in Millers „Katakomben-Keller“ in Oberhub.

### Vergelt's Gott

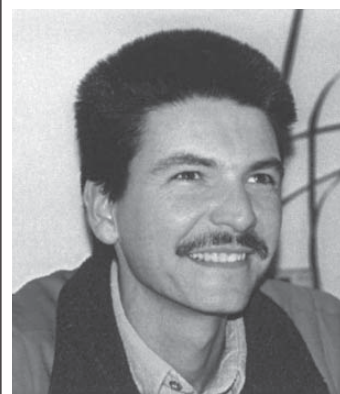
Die Cursillo-Gruppe bedankt sich in diesem Rahmen von ganzem Herzen bei Familie Miller. Wir werden immer sehr herzlich aufgenommen und fühlen uns dort wohl und gut aufgehoben. Ein Haus der „offenen Tür“ kann man bei den Miller's finden. Sie nehmen auch viele andere Gruppen auf, wie den Singkreis der Pfadfinder (fast sonntäglich), zum Zelten die Ministranten und auch Schulklassen. Der Kirchenchor ist wie jedes Jahr vor der Sommerpause zum Grillen eingeladen und auch die Lehrer aus Charly's Schule kommen zum Sommerfest nach Oberhub: „Wie sie's nur aushalten!“

*Cursillogruppe*

## Cursillo-Gruppe

Nach der Sommerpause ist das nächste Cursillo-Treffen am 16. Oktober um 20 Uhr bei Familie Miller.

In diesem Jahr finden noch zwei Grundkurse statt: Im Oktober für Frauen und im November für Männer. Näheres bei Maria Platzer oder Reinhold Lindner.



## „Glaube - Hoffnung - Liebe“

Lieber Stefan, die Cursillogruppe Oibich möchte Dich mit diesen Nach-Gedanken noch einmal loslassen und sich verabschieden. In Dankbarkeit schauen wir auf Dich als begeisternder Cursillist, als Freund, als Nachbar, als vorbildlicher Christ in der Pfarrei. Deine freundliche, hilfsbereite und ruhige Art hat uns allen sehr gut getan - „Vergelt's Gott“. Den Wunsch, nach Deinem Tod nicht traurig zu sein, versuchen wir so gut wie möglich zu erfüllen. In der göttlichen Liebe und in unserem Herzen bleibst Du mit uns fest verbunden. In unseren Cursillo - Gruppentreffen bist Du im Geiste Gottes immer bei uns. Schau auf Deine Familie und alle Cursillisten und sei uns Fürsprecher bei unserem unendlich barmherzigen himmlischen Vater „Abba“.

*Cursillogruppe*



## Alles vom Imker

Honig, Met, Honiglikör  
Bienenwachskerzen  
Honigseife u. Creme  
Imkerei • Peter Vital  
Großbrunn 1  
83544 Albaching  
Tel.: 08076-1864



Mobiler-Friseur-Service  
Termine nach Vereinbarung

Getzlbbergweg 20  
83544 Albaching  
Tel.: 08076-918378  
Mobil: 0163-1836561  
mail: ines@derzoell.de



Nb-Magazin

# 40 Jahre Minibrot

## Jubiläum beim Erntedankgottesdienst

**Albaching** (wfj) - Schon seit 40 Jahren werden auf Initiative der Katholischen Landjugendbewegung nach dem Erntedankgottesdienst Minibrote verkauft, so auch dieses Jahr wieder am 4. Oktober nach dem Festgottesdienst um 10 Uhr.

Mit dieser Aktion, wollen sie darauf aufmerksam machen, dass viele Menschen in der Welt täglich nur ein kleines Stück Brot zum Leben haben – ganz im Gegensatz zu vielen anderen.

Auch dieses Jahr hat die Kreisrunde der KLJB Rosenheim für die „Aktion Minibrot 2009“ wieder zwei tolle Spendenprojekte gefunden, wo es sicher von Nützen ist.

Zum einen „Estrellas en la Calle“ („Sterne auf der Straße“), was eine von Bolivianern organisierte Hilfsorganisation ist, die Kinder, Jugendliche und Familien, die auf den Straßen von Cochabamba/ Bolivien leben oder durch extreme Armut davon gefährdet sind, unterstützt. Neben vielen weiteren Programmen kann die Stiftung durch diese Spenden ein Restaurantprojekt verwirklichen und somit einerseits jungen Menschen eine Ausbildung und Zukunft, andererseits den Leu-

ten vor Ort gesunde, bezahlbare Speisen bieten – womit wir wieder beim Minibrot wären.

Zum anderen gehen die Spenden an ein zweites Projekt namens Lerato-Haus in Pretoria/Südafrika, was unter anderem Mädchen und jungen Frauen Zuflucht bietet, die auf der Straße leben und/ oder zur Prostitution gezwungen waren. Nun möchte die Organisation ein Präventions- und Therapiezentrum für HIV- und Aidskranke aufbauen.

Die KLJB Rosenheim und Albaching würde sich sehr über zahlreiche Spenden freuen und dankt schon jetzt für die Mithilfe! Das Minibrot wird nach dem Erntedankgottesdienst am Sonntag, den 4. Oktober um 10 Uhr gegen freiwillige Spende verkauft. Vor allem weil es dieses Jahr ein Jubiläum gibt und das Minibrot nun schon seit 40 Jahre verkauft wird, erwartet die KLJB Rosenheim und Albaching zahlreiche Spenden.



Die nächste OV-Runde findet am Freitag, 11. September um 19.30 Uhr im Jugendheim statt.



Interessiert sehen sich die Kinder im Stall der Familie Edlbergmeier um.

## Kinder auf dem Bauernhof Kindergarten zu Besuch auf zwei Höfen

**Albaching** - Mitte Juli, bei strahlendem Sonnenschein folgten die Kindergartenkinder den Einladungen von Familie Pöschl und Familie Edlbergmeier.

Die Maulwurf Paulis und die Emil Grünbären besuchten den Hof der Familie Edlbergmeier. Angefangen von der Milchkammer, in den Kuhstall, den Hühner, Hasen und nicht zu vergessen den begehrten Bulldogs, konnten die Kinder schauen, staunen, beobachten, fragen und selbst an einem Butterfass drehen.

Die Mia Mäuse besuchten Familie Pöschl auf deren Hof.

Hier gab es ebenfalls vieles zu erkunden, zu betrachten, zu beobachten und auszuprobieren. So konnten sich die Mia Mäuse im Melken an der Melk-Attrappe üben.

Nach einer leckeren Brotzeit mit Brot, Kräuterquark, Kuchen und Milch wurde noch ausgiebig getobt, bevor die Kinder mit vielen neuen Eindrücken in den Kindergarten zurückkehrten.

Ein herzliches Vergelts Gott an alle Sponsoren und Unterstützer, vor allem ein Dankeschön an Familie Edlbergmeier und Familie Pöschl, es waren wunderschöne Eindrücke.

*Kiga Team*

## Bücherei-Sponsoring durch Erwerben von Bauelementen

**Albaching** - Für den weiteren Umbau im Pfarrheim wurde im August der zweite Bauabschnitt bei der Diözese beantragt. Nachdem der erste Bauabschnitt im Obergeschoss mit der Entstehung eines Durchgangs und der Sanierung des WC-Bereichs sowie einer Abtrennung zur Verwaltung, nun abgeschlossen ist, umfasst der zweite Bauabschnitt im Erdgeschoss hauptsächlich die Erweiterung der Pfarrbücherei.

Mit der Einbindung der vorhandenen Garage und des Vorrums erhält die Pfarrbücherei einen neuen Raum im bestehenden Pfarrhaus.

Die Baukosten belaufen sich auf circa 16.500 €. Davon muss die Pfarrei Albaching und die Bücherei die Hälfte der Kosten aufbringen. Die restlichen Ko-

sten trägt die Diözese. Die Eigenleistungen der Pfarrei sind neben geleisteten Arbeitszeiten auch Spenden vom Pfarreiangehörigen.

Um die Spenden ihrer persönlichen Unterstützung für die Pfarrbücherei transparent zu machen, können alle Pfarrangehörigen, Freunde und Gönner der Bücherei verschiedene Bau-

elemente mit unterschiedlichen Preisen für die Erweiterung erwerben.

Die Preise sind gestaffelt von 10, 15, 20 und 25 Euro. Man kann auch mehrere Einheiten erwerben. In einem Ansichtspland werden die gespendeten Bauelemente mit dem Namen des Spenders vermerkt. Dieser Plan findet dann später einen

festen Platz in der neuen Pfarrbücherei. Am Sonntag, den 4. Oktober können Sie nach dem Erntedank-Festgottesdienst die verschiedenen Bauelemente im Pfarrheim erwerben. Gleichzeitig lädt das Büchereiteam zu einem Frühschoppen ins Pfarrheim ein. Auf Ihr Kommen freut sich die Bücherei Albaching.

*Anton Wimmer*



**HÖRMANN**  
TORE • ANTRIEBE • MONTAGEN  
GEIDOBLE GEORG  
Teufelsbruck 3 · 83564 Soyen  
Tel. 08073/9394 · Fax 9395 · Mobil 0172/9493160  
e-mail: geidoblergeorg@gmx.de



Garagentore • Sectionaltore • Schwingtore • Industrietore • Antriebe • Steuerungen  
Tor-Renovierungen • Service • Wartung und Prüfung von Industrietoren (gem. UVV)

# „Radlmostubn“ ist Meister im Lanzenstechen

**Auch dieses Jahr zahlreiche Zuschauer beim „Kampf der Gladiatoren“**

Albaching (wfj) – Am Samstag, den 15. August war es um 15 Uhr wieder soweit. Nach der Premiere im letzten Jahr bei der Festwoche veranstaltete die Landjugend auch dieses Jahr wieder ein Lanzenstechen auf dem Dorfweiher. Sieger war nach dreieinhalb Stunden und langen teils ausgeglichenen und strategischen Kämpfen die „Radlmostubn“ vor dem RSV und dem „Bochofa“.

Nach dem großen Erfolg vom letzten Jahr traf man sich auch dieses Jahr wieder zweimal zum Organisieren und Vorbereiten der Aktion, wobei es jedoch nur noch Kleinigkeiten waren, die geklärt werden mussten, da der Rest größtenteils übernommen werden konnte.

## Dank an viele Unterstützer

Die Landjugend möchte sich hierfür auch bei Familie Reithmeier bedanken, dass sie als Pächter der Wiese diese gemäht haben, Familie Mayer als Besitzer der Wiese und ebenfalls dafür, dass sie uns Strom gaben, Schwimmer Franz und Mike als Pächter des Dorfweihers dafür dass sie ohne Bitten sozusagen als Selbstverständlichkeit in den Wochen zuvor täglich den Dorfweiher gereinigt und gesäubert haben und bei den Familien Huges und Gugg dafür, dass sie uns ihre Boote liehen.

Des Weiteren will sich die KLJB Albaching auch dieses Mal wieder herzlich beim Moderator Johannes Wimmer bedanken, der den Nachmittag und Kampf der Gladiatoren in gewohnter Weise

lustig und spannend moderierte und bei der Feuerwehr für das tolle Zusammenarbeiten mit Lanzenstechen und Feuerwehrfest. Und zu guter Letzt natürlich bei allen Helfern der Landjugend für das gelungene „Fest“ und allen Teilnehmern, da sie ja erst das ganze so spannend und lustig gemacht haben.

Heuer meldeten sich sogar 24 Teams an und es war auch ein internationaler Kampf, da in diesem Jahr auch wieder die Brasilianer Alex und Leo teilnehmen und es sogar in die 2. Runde schafften.

Am Schluss blieben von den 24 Teams dann nur noch drei Teams im Finale. Nach Gleichstand im Finale, wo die Radlmo Stubn I, Bochofa I und der RSV durch Jeder gegen Jeden trotz Regelerleichterungen jeweils zweimal mit einem Sieg erfolgreich war, musste aufgrund der Ausgeglichenheit der Mannschaften im Lanzenstechen ein Wettfahren um den Dorfweiher ausgetragen werden, welches die Radlmo Stubn I (Bauer Stefan, Greißl Philipp) knapp gewonnen hat. Zweiter wurde der RSV (Galante Michele, Schmedding Peter) und dritter der Titelver-



Jedes Duell lief solange, bis mindestens ein Kämpfer im Wasser landete, meistens gingen aber mehr Teilnehmer baden.  
Foto: Regina Ganslmeier

teidiger Bochofa I (Lindner Stefan, Pöschl Matthias). Bürgermeister Sanftl lobte und dankte nach dem „Kampf der Gladiatoren“ der Landjugend dafür, dass sie wieder das Lanzenstechen veranstaltet haben. Als Preise gab es für die drei Finalisten jeweils einen Pokal, welche das Vereinsforum spendierte.

## Viertägige Reise nach Berlin

Doch der Knüller war ganz klar der Preis für das erstplatzierte Team, da die zwei Mitglieder dieses Teams nicht nur den Pokal gewonnen haben, sondern auch eine viertägige Reise nach Berlin, welche von der CSU-Bundestagsabgeordneten Daniela Raab gesponsert wird. Diese war daher auch an diesem Tag am Dorfweiher dabei und gab zuerst den Startschuss und führte später auch beim Feuer-



Phillip Greißl und Stefan Bauer von der „Radlmostubn“ gewannen das Lanzenstechen und erhielten von MdB Daniela Raab eine Reise nach Berlin.

wehrfest um sieben Uhr noch die Siegerehrung durch, um Stefan Bauer und Phillip Greißl ihren Preis in Form eines Gutscheins zu überreichen.

Meisterbetrieb  
**OSTERMAIER**

bad • heizung • solar

Planung · Ausführung · Kundendienst

- Öl- u. Gas-Heizungsanlagen
- Heizungsmodernisierung
- Solarheiztechnik
- Wärmepumpen
- Holzheizkessel
- Hackschnitzelanlagen
- Flüssiggassysteme
- Sanitäre Anlagen
- Badmodernisierung
- Enthärtungsanlagen
- Whirl-Pools
- Schwimmbadtechnik
- Wasserinstallation

Klaus Ostermaier · Aigner Str. 1 · 83544 Albaching / Berg  
Telefon 0 80 76 / 16 79 · Telefax 0 80 76 / 84 20

07/09

## Metzgerei Sewald

Tel.: 08076 / 1825

im Angebot, solange Vorrat reicht

Wir haben wieder ab Donnerstag, 10. September geöffnet.

<b>Rinderbraten</b>	kg	<b>7.90</b>
<b>Schweinswürstl</b>	kg	<b>5.90</b>
<b>Leberkäs grob &amp; fein</b>	kg	<b>5.10</b>
<b>Lyone</b>	kg	<b>5.10</b>
<b>Dicke</b>	kg	<b>5.10</b>

## Mit dem Bus nach Schwarzlack Pfarrverbandswallfahrt am 20. September

**Albaching** - Der Pfarrverband Pfaffing/Albaching veranstaltet am Sonntag, 20. September die Pfarrverbandswallfahrt nach Schwarzlack

Für die gemeinsame Anreise steht wieder ein Bus zur Verfügung. Die Albachinger, die den Bus nutzen möchten, können sich in eine Liste, die im Glockenhaus ausliegt, bis zum 13.09.2009 eintragen.

Die Pfaffinger können sich - ebenfalls bis zum 13.09.2009 - im Pfarrbüro (Tel. 08076/395) für die Mitfahrt im Bus anmelden. Die Kosten betragen 6,00 EUR je Person. Kinder sind frei.

Die Abfahrtszeiten lauten: 9.30 Uhr in Albaching am Maibaum und um 9.45 Uhr in Pfaffing,

ehemalige Post/Breitsameter. Um 10.45 Uhr starten die Wallfahrer am Schloss Brannenburg auf dem Kreuzweg, wo es immer leicht bergauf geht. Bitte feste Schuhe und eventuell Regenschutzbekleidung mitnehmen.

Der Gottesdienst findet dann um 11.30 Uhr in der Wallfahrtskirche Maria Schwarzlack statt. Anschließend besteht die Möglichkeit in der benachbarten Almwirtschaft das Mittagessen einzunehmen oder noch weiter zu wandern. Die Rückfahrt ist um 17.00 Uhr. (Bei schlechter Witterung nach Absprache auch früher.)

Alle Pfarrmitglieder sind herzlich eingeladen.



**Kirche Albaching**



**Pfarrgem.Rat**

### Seniorenkreis:

Am Mittwoch, den 9. September ist ein **Senioren Ausflug ins Zillertal**. Abfahrt ist um 9 Uhr am Maibaum (Zusteigemöglichkeiten wie immer). Anmeldung über die Liste im Glockenhaus oder bei Gini Plieninger, Tel. 08076 / 8716.

**Der nächste Familienwortgottesdienst findet** am Sonntag den 13. September um 10 Uhr in der Pfarrkirche Albaching statt. Musikalisch umrahmt wird er von der Gruppe „Saitenaltar“.

Die nächste **Pfarrgemeinderatssitzung** findet am Donnerstag den 17. September um 20 Uhr im Pfarrhaus statt. Zuhörer sind herzlich willkommen.

**Der Pfarrgemeinderat bedankt sich** bei allen, die beim Pfarrgartenfest mitgeholfen haben. Nur durch die vielen Helfer und Besucher ist es möglich einen Gewinn zu erwirtschaften, der wieder für soziale Zwecke verwendet wird. Jeweils 200,00 Euro bekommen die Bücherei, die Altenarbeit, Spendenkonto Orgelrenovierung und die Ministranten, mit dem Rest werden Rücklagen für in Zukunft anstehende Vorhaben gebildet. Ein besonderer Dank gilt Herrn Georg Schwimmer, der uns das Zelt unentgeltlich ausgeliehen hat und der Landjugend die das Zelt und die Küchenüberdachung auf- und abgebaut haben.

Die **Caritas-Herbstsammlung** findet vom 28. September bis - 4. Oktober statt.

**Zu Kreistänzen** lädt der Pfarrgemeinderat Pfaffing am 24. September um 20 Uhr in den Pfarrsaal Pfaffing ein. Nach der langen Sommerpause wird wieder fröhlich und beschwingt in den goldenen Herbst getanzt. Die Kreistänze sind leicht erlernbar und der Einstieg ist jederzeit möglich. Die Leitung übernimmt Vera Sternischa.

## Romfahrt der Pfarrei 2010

**Anmeldung zur Romfahrt ab 1. Oktober**

**Albaching (gg)** - Fünf Tage in der Weltstadt Rom. Die Reise wird vom 22. bis 26. März 2010 stattfinden. Aus organisatorischen Gründen muss jedoch die Anmeldung schon ab 1. Oktober persönlich im Pfarrbüro erfolgen. Die Plätze werden nach der Reihenfolge der Anmeldung vergeben.

Das Detail-Programm:

1. Tag: Abfahrt um 5 Uhr. Kaffeepause im Etschtal, Mittagessen in Bologna. Nach der Ankunft in Rom Bezug des Hotels.  
2. Tag: Besichtigung des antiken Stadtzentrums und Hl. Messe in der Santa Maria Maggiore. Es werden die Plätze, Paläste und Brunnen besucht.

3. Tag: Generalaudienz auf dem Petersplatz bei Papst Benedikt XVI., anschließend werden die Katakomben und die Basilika St. Pauls besucht. Am Nachmittag führt die Fahrt in das Umland Roms zum Albaner See, dem Sommersitz des Papstes und den Weinort Frascati. Zum Abschluss wird in eine Weintaverne eingekehrt.

4. Tag - Besuch der Peterskirche und am Nachmittag Rundgang



**Auf dem Petersplatz in Rom findet die Generalaudienz bei Papst Benedikt XVI. statt.**

durch die Stadt zur Engelsburg und zum Pantheon. Bei der spanischen Treppe geht es dann durch die schönsten Einkaufsstraßen Roms.

5. Tag - Rückreise über die Toskana. Ankunft etwa gegen 20 Uhr.

Gefahren wird mit dem Busunternehmen „Wembacher Reisen“. Die Reiseleitung übernehmen Pfarrer Willibald Mittermeier und Hans Wembacher.

Der Gesamtpreis für die Reise beträgt 430,- Euro (Einzelzimmerzuschlag 120,-).

Im Preis inbegriffen sind die Fahrt, vier Übernachtungen mit Frühstück, alle Straßen und Mautgebühren sowie die Rundreisen. Das Busunternehmen empfiehlt den Abschluss einer Reiserücktrittsversicherung für 10,- Euro pro Person. Bei der Anmeldung ist eine Anzahlung von 100,- Euro zu leisten.



**Frauen**

**Zum Tortenverzierkurs** lädt die kfd am Dienstag, 22. September. Beginn ist um 20 Uhr im Feuerwehrhaus. Kosten ca. 8,- Euro. Anmeldung bei Gabi Voglsammer, Tel. 235 oder auf der Liste im Glockenhaus.

Die **Sternwallfahrt** der kfd nach Altötting findet am Dienstag, 6. Oktober statt. Abfahrt mit dem Bus um 8.15 Uhr am Feuerwehrhaus (übliche Zusteigemöglichkeiten). Anmeldung auf der Liste im Glockenhaus.

Das **Frauenfrühstück** der kfd findet am Samstag, 17. Oktober statt.

**Immer aktuell und interessant: Nb-Magazin**

# Robert Mayer besucht seine zweite Heimat

Eine Reise mit Pater Geraldo, der sich vor 40 Jahren auf den Weg nach Brasilien machte

**Albaching / Brasilien - Mitte Juli durfte Robert Mayer als Vertreter des „Kinderdorfverein Guarabira e.V.“ zusammen mit weiteren 14 Personen des Bistums Passau und Bischof Wilhelm Schraml in den Nordosten Brasiliens reisen.**

Anlass für die Reise ist die 40 jährige Partnerschaft der Diözese Passau und der Diözese Alagoinhas im Bundesstaat Bahia. Vor 40 Jahren war Gert Brandstetter (Padre Geraldo) zusammen mit einem Mitpriester Kasimir Spielmann und deren Schwester als erstes Brasilien-team (Missionar) aus Passau, mit dem Schiff Richtung Brasilien aufgebrochen.

Mittlerweile ist es die dritte Generation von Priestern und Laien die in Brasilien tätig sind und sich für die Verbesserung der Situation der Menschen dort einsetzen. Wir besuchten einige dieser Pfarreien und sozialen Einrichtungen und wurden überall mit großer Freude und großer Gastfreundschaft empfangen. Beeindruckend waren die Begegnungen mit den Leuten, die die Brasilien-Missionare oft über lange Jahre - manche

sogar über 40 Jahre - begleitet haben. In einem schönen feierlichen Jubiläumsgottesdienst wurde allen für die lange Partnerschaft gedankt und eine weitere engere Partnerschaft für die nächsten Jahrzehnte vereinbart. Ausserdem besuchten wir noch CEALNOR, das ist die Vertretung für die Orangen GEPA - Säfte im Nordosten Brasiliens, in denen sich 100 Kleinbauern, zusammengeschlossen haben und dabei einen fairen Preis für ihre Orangen bekommen und der Saft ausschließlich nach Deutschland geht.

Mein persönlicher Höhepunkt war an den letzten drei Reisetagen der Besuch des Straßenkinderdorfs von Gert Brandstetter in Guarabira.

Begrüßt wurden wir gleich mit der Trommelgruppe vom Kinderdorf am Flughafen in Recife. Nach einer 2,5 stün-



**Bischof Wilhelm Schraml (rechts), Kasimir Spielmann (mitte) und ein Landwirt auf dem Wochenmarkt. Spielmann kennt den Landwirt bereits seit 40 Jahren.**



**Die Trommelgruppe aus dem Kinderdorf begrüßte die Reisenden bereits bei der Ankunft am Flughafen.**

digen Busfahrt kamen wir im Straßenkinderdorf in Guarabira an. Hier wurden wir gleich von den wartenden Kindern der Schule „Saó Rafael“, die eine Vorschulklasse, einen Informatikraum und eine Grundschule beinhaltet, herzlich begrüßt. In den einzelnen Klassen wurde uns vorgesungen und gemalte Geschenkbilder überreicht. Die Schule umfasst 250 Kinder und Jugendliche aus dem Kinderdorf und aus den Armenvierteln der Umgebung. Weiter ging es zum Mittagessen aufgeteilt in die fünf „Malocas“, dies sind die Kinder u. Jugendlichen betreut werden. In jeder Maloca werden die ca. 10 Kinder und Jugendlichen von 8 bis 18 Jahren, von zwei Sozialmütter/-väter betreut. Am Nachmittag stand eine „Ca-

poeira“ (Brasilianischer Kampftanz) Präsentation auf dem Programm. Zum Abschluss des Besuches, der mit vielen netten und intensiven Begegnungen mit den Kindern und Jugendlichen übersät war, die aus schwierigsten sozialen Verhältnissen kommen, war eine gemeinsame Abschlussandacht in der kleinen Kapelle der Schule „Saó Rafael“. Für Bischof Schraml war es der erste Besuch im Kinderdorf, und für ihn genauso wie für uns alle, war es ein unglaubliches Erlebnis, diese Arbeit vorort zu erleben und dabei zu sehen, welche Freude diese Kinder in sich tragen, trotz ihrer schwierigen Situationen die sie oftmals in ihrem kurzen Leben schon erfahren mussten. Für mich persönlich ist es schön zu erleben, wie das Kinderdorf seit nunmehr 19 Jahren besteht und einen Teil von Straßenkindern eine neue Chance für das Leben schenkt.

## Pater Geraldo kommt nach Albaching

Padre Geraldo (Gert Brandstetter) ist ab 3. September wieder für ein paar Wochen in Deutschland. Er wird am 4. Oktober um 10.00 Uhr in Albaching einen Gottesdienst halten. Anschließend gibt es ein gemütliches Beisammensein im Pfarrheim mit Bilderschau.

*Até logo*  
**Euer Robert Mayer**

Robert Mayer verbrachte von Sept. 97 bis Sept. 98 als „Missionar auf Zeit“ im Kinderdorf und ist seitdem für das Kinderdorf engagiert.

- Versicherung
- Finanzierung
- Altersvorsorge
- Versicherung
- Finanzierung
- Altersvorsorge

**Allianz** 

**Fritz Bachmeier**

Generalagentur der Allianz Versicherungs-AG

Fuchsthal 6 • 83544 Albaching  
Tel. 08076-7100 • Fax 08076-9282



Die C- und D- Jugend im neuen Trikot: (hinten v.l.) Trainer P. Boschner, Inhaber und Geschäftsführer M.-J. Schlederer, Vorstand J. Ebersberger, M. Hudlberger, T. Karl, M. Gollinger, M. Bachmaier, J. Binstener, M. Scalet, M. Kindsmüller, A. Schwarzenböck, B. Manzinger, Jugendleiter J. Rappolder (mitte) Trainer P. Karl, R. Rappolder, F. Manzinger, A. Köbinger, K. Scheftaler, V. Graule, M. Rappolder, J. Schirmer, R. Englmann, J. Anzenberger, A. Bauer, Co-Trainer T. Achatz (vorne) S. Reger, M. Häusler, A. Eder, C. Haunolder, T. Hanslmeier, A. Boschner, F. Kinstetter, D. Weiß, S. Schmidunser, F. Vital

## Neue Trikots für C- und D-Jugend

**Rechtmeiring** - Sepp Ebersberger, scheidender Vorstand des SC 66-Rechtmeiring, konnte die Brauerei Wildbräu-Grandauer, Grafing, für ein Sponsoring neuer Kurzarmtrikots gewinnen. Nach dem Motto „Spezi ist Spitze“ freut sich die D- und C-Jugend über die neuen T-Shirts in den Grundfarben grün und blau.

Bei einem gemeinsamen Fototermin mit dem Inhaber von Wildbräu-Grandauer, Herrn Schleder, ihrem Trainergespann Boschner, Karl und Achatz sowie dem Jugendleiter Hans Rappolder zeigten sich die Nachwuchskicker in ihrer neuen Ausrüstung. Der SC66 Rechtmeiring, die Mannschaft und die Trainer bedanken sich herzlichst bei Herrn Schleder.

## BNI Motorradtreffen in Gmain

Vom 12. bis 14. September

**Rechtmeiring** (gg) - Die Rechtmeiringer Biker des BNI (Bavaria Navajo Indians) laden zum 9. Motorradtreffen nach Gmain ein. Am Samstag, den 12. September gibt es wieder heiße Musik, Lagerfeuer einige Showeinlagen und natürlich viel Flüssiges. Der Sonntag steht dann ganz im Rahmen der vortäglichen Erholung und am Montag gibt es ab 19 Uhr Kesselfleisch.

Weitere Infos unter [www.bni-rechtmeiring.de](http://www.bni-rechtmeiring.de)



## Second-Hand-Markt für Kindersachen

**Rechtmeiring** – Ein Second-Hand-Markt für Kinderbekleidung findet am Samstag, 26. September von 12 – 14 Uhr im Pfarrheim Rechtmeiring statt. Angenommen werden Herbst- und Winterbekleidung, Schuhe, Umstagsmode, Kindersitze, Kinderwagen, Fahrräder, Ski, Schlitt- und Skischuhe, Fußballschuhe und Spielsachen, usw., Schwangere mit Mutterpass können bereits ab 11.30 Uhr einkaufen!

Annahme der sauberen und gut erhaltenen Ware mit aus-

gefüllten Originallisten ist am Freitag, den 25. September von 18.00 – 20.30 Uhr.

Listen liegen ab 15. September bei der Bäckerei Daumoser in Rechtmeiring, bei Lebensmittel Raab in Rechtmeiring und in der Grafschaftsapotheke in Haag auf.

Vom Veranstalter werden zehn Prozent des Verkaufspreises für einen gemeinnützigen Zweck einbehalten.

Infos gibt es unter 08072-889668 u. 08076-889972.

Christine Hiebl



### Fahrschule Eggerl

„Fahren lernen bei den Profis“

Telefon 08071/925880 od. 01717588884

Wasserburgerstr. 6- 83544 Albaching



Unterricht Donnerstag 19:00 – 20:30 Uhr

Anmeldung und Auskunft ab 18:30. Kursteilnahme jederzeit!

Intensiv- und Ferienkurse möglich, Ausbildung in den

Klassen: A, B, BE, C, CE, T, L, M, S und Mofa.

Wir schulen mit topmodernen Fahrzeugen z. B. Kawasaki ER6 mit ABS, LKW MAN TGA 410, Traktor Steyr 9100 mit Tandem-Kipper, BMW1-er und Audi A3 Sportpack;

**Schnell und sicher zum Führerschein!**



## Diana Bauer

Heilpraktikerin  
Craniosacraltherapie

Tel.: 0 80 71 - 91 30 12  
[www.hp-bauer.com](http://www.hp-bauer.com)  
[diana@hp-bauer.com](mailto:diana@hp-bauer.com)

Berg 2  
83564 Soyen

# Summerweekend der Fußball-Jugend

## Zeltlager und viele Spiele begeisterten die Kinder des SC 66 Rechtmehring

**Rechtmehring** - Alle Verantwortlichen waren sich einig, den diesjährigen Saisonabschluss für die Jugendmannschaften mit einer großen Party, einem Zeltlager, gutem Essen und viel Bewegung auf dem Sportgelände zu feiern. So geschehen am letzten Juliwochenende beim SC 66 Rechtmehring.

Man nehme einen umtriebigen Jugendleiter samt Ehefrau als Organisatoren, den engagierten Günther Schatz als Sponsoring Chef, mische das Ganze mit einer spannenden Wetterlage, fast 100 begeisterten Kindern, eine motivierte Trainertruppe, coole Musik, das bewährte Kioskteam Rappolder, Boschner und Eberherr und viele, viele helfenden Elternhände.

Das Ergebnis: Ein Wochenende, bei dem das Zusammensein, Sport, Spiel und Spaß im Vordergrund standen.

Voll bepackt und gut gelaunt erreichten am Samstag Mittag die Kinder das Trainingsgelände an der Kumpfmühle. Bei bestem Wetter begannen am Nachmittag, die von den Trainern organisierten „Spaßmeisterschaften“. Alle Altersgruppen gemischt mussten die verrücktesten Staffelläufe absolvieren. Spiele, wie „Gummistiefelschuss“, „Big Toasty“ oder „Teebeutel schleuder“ hatten viel Spaß und großes Gelächter zur Folge.

Gegen Abend hatte man alle Hände voll zu tun die Zelte



**Über 100 Jugendliche und Kinder waren beim Abschlusswochenende in Rechtmehring dabei.**

aufzubauen und den richtigen Schlafplatz zu finden. Für das leibliche Wohl sorgten Richard Bachmeier, Janut Dost mit Nachbar Reiko sowie Ex-Trainer Wast Linner. Reibungslos und schnell wurden weit über 100 Leute mit köstlichen Grillspezialitäten und frischen Salaten der Eltern versorgt.

Begleitet von fetziger Rockmusik aus den Boxen der Truppe FMS-Veranstaltungstechnik „Sound and Light“ aus Freimehring, konnte eine lange Partynacht beginnen. Bei alkoholfreien Cocktails wurde getanzt, gelacht, Geschichten erzählt und Lieder gesungen. Selbst zu sehr später Stunde waren immer noch putzmuntere Nachtschwärmer jeden Alters am warmen Lagerfeuer anzutreffen.

Am Sonntag wurden die Teilnehmer mit einem Frühstück der Superlative aus ihren Zelten gelockt. „Top fit“ und gut gestärkt

traten erneut alle Altersgruppen gemischt zu einem Champions-League Turnier an. Es herrschte eine weltmeisterliche Stimmung im Stadion zur Kumpfmühle.

Dank der Sponsoren: Bäckerei Daumoser, Drax-Mühle, Firma Hanslmeier & Meyer – Bauelemente - Fenster und Türen, Kläranlagenprofi Madersbacher, Kraftwerke Haag, Plisseeschatz, R&K Druckservice und der Firma Rappolder Fenster und Türen, konnten alle Spieler mit einem T-Shirt und Logo der europäischen Spitzenclubs einlaufen. Zur großen Freude der Kinder durften die T-Shirts als Abschlussgeschenk auch noch mit nach Hause genommen werden.

Ein gigantisches Wochenende ging zu Ende und die Verantwortlichen des SC66 Rechtmehring bedanken sich bei allen Beteiligten und Helfern auf das Herzlichste.



Nächste TÜV- und AU-Termine:  
**23.09. und 28.10.**

**Kundendienst**

**HU, AU**

**Bremsen, Stoßdämpfer**

**Autoverglasung**

**Autolackierung**

**Unfallinstandsetzung**

**Reifen, Felgen**

**Achsvermessung**

**Klimawartung**

Mechanische Werkstätte

Kraftfahrzeuge

Landmaschinen

Ersatzteile



# Alfred Oetti

Dorfstraße 11 • 83544 Albaching • Tel (08076) 225 • Fax 8627

## AUCOTRONIC-SYSTEMS

Prozessautomation und Kommunikation

Automatisierungslösungen

Industrielle Kommunikation

Prozessleittechnik

Betriebsdatenerfassung

Systembetreuung

Thomas Späth  
Angerweg 8  
83544 Albaching

Fon 08076/8550  
Fax 08076/8510  
eMail info@aucotronic.de

# Jubiläum bei der Genossenschaft

## Direktor Thomas Rinberger 25 Jahre bei der Raiffeisenbank RSA eG

**Rechtmehring - Sein 25-jähriges Betriebsjubiläum bei der RSA-Bank konnte kürzlich das Vorstandsmitglied Thomas Rinberger feiern. Die Vorstandschaft und die Belegschaft gratulierten dem Jubilar.**

Nach seiner Ausbildung und dem Grundwehrdienst wechselte Thomas Rinberger am 1. Juli 1984 zur Raiffeisenbank Rechtmehring-Soyen-Albaching eG (RSA); zunächst als Leiter der Abteilung Rechnungswesen, um im Anschluss, am 1. Juli 1987, die Leitung der Stelle Innenrevision, Organisation und EDV zu übernehmen.

Nach erfolgreichem Abschluss diverser Fortbildungsseminare und dem nebenberuflichen Studium an der Bankakademie sowie der Absolvierung des Genossenschaftlichen Bank-Führungsseminars, wurde ihm der Titel „Dipl. Bankbetriebswirt (ADG)“ verliehen, der zugleich die fachliche Geschäftsleiterqualifikation beinhaltet.

Am 1. Januar 1997 wurde Thomas Rinberger zum Prokuristen und Marktbereichsleiter ernannt. Sechs Jahre später, am 1. Juli 2003, erfolgte die Ernennung zum Vorstand mit der Verantwortung für den Marktbereich.

Anlässlich der letzten Aufsichtsratsitzung am 9. Juli sprachen Aufsichtsratsvorsitzender Hans Huber und seine Kollegen sowie Vorstandssprecher Johann



**Dir. Thomas Rinberger (links) bei der Übergabe der Ehrenurkunde durch Aufsichtsratsvorsitzenden Hans Huber.**

## Jetzt neu: Wohn-Riester

### Die eigenen 4 Wände clever finanzieren mit Riesterförderung!

Ab sofort können Sie mit uns und der Bausparkasse Schwäbisch Hall **„wohnriestern“** - und das rechnet sich!

<b>Stiftung Warentest</b>	<b>Wohn-Riester-Darlehen</b>
<b>Finanztest</b>	Im Test: 8 Bausparkassen 28 Banken und Vermittler
<b>1</b>	<b>Ausgabe 06/2009</b>

Testsieger: Fuchs WohnbauRente

Profitieren Sie von:

- hohen staatlichen Zulagen,
- Steuervorteilen und
- niedrigen Darlehenszinsen.

*Das lohnt sich gleich dreifach!*

Reden Sie mit uns, wir helfen Ihnen gerne weiter.

**Raiffeisenbank RSA eG**  
Rechtmehring · Soyen · Albaching · Wasserburg – persönlich und kompetent

Rechtmehring 08076/9180-0 • Soyen 08071/923 14-0 • Albaching 08076/256  
Wasserburg · Hofstatt 19 · 08071/922 98-0 • mail@rbk-rsa.de • www.rbk-rsa.de

Posch, im Namen der Bank, die besten Glückwünsche aus. Eine Urkunde der Industrie- und Handelskammer sowie ein kleines Geschenk wurde an Direktor Thomas Rinberger anlässlich seines Dienstjubiläums überreicht.

*Saskia Axenböck*

## Alles aus einer Hand

Service ..... Fernsehgeräte

Elektro-Installation (mit E-Check)

Sat-Technik

Licht-Technik

Telefone/Handys

Industrie-Service

Hausgeräte

schnell · freundlich · zuverlässig  
**WIESER**  
ELEKTRO

Kirchplatz 5 • 83553 Frauenneuharting  
(08092) 8555-0 • www.wieserelektro.de

# Erfolgreiche Jugendarbeit in der Saison 2008/09

## Über 120 Kinder wurden beim SC 66 Rechtmeiring von 16 Trainern betreut

**Rechtmeiring - Die wichtigsten Ziele der Trainer sind eine langfristige Ausbildung der Kinder, den Teamgeist fördern und selbstbewusste Spieler formen. Dies wird erreicht durch einen konzeptionellen Trainingsaufbau nach den Grundlagen des DFB. Durch ein attraktives Training versucht das Betreuersteam Spielfreude und Kreativität zu fördern.**

In der G-Jugend gab es in der abgelaufenen Saison 16 Spieler. Hier liegen die Trainingschwerpunkte hauptsächlich im Spaß am Ballspiel so die Trainerin Petra Mayerhofer. Dies wird durch kindgerechte Spiele mit und ohne Ball im Training, bei Freundschaftsspielen oder Späßturnieren wie z.B. Gummibärchenturniere erreicht.

Bei der F-Jugend mit 25 Spielern legten Trainer Bernhard Eberherr (bis Juni), Hans Haunolder (ab Juni), Tobias Voglsamer, Mathias Haslberger und Richard Daumoser vor allem Wert auf Teamfähigkeit, Ballgewöhnung und kennen lernen der allgemeinen Fußballregeln: Was ist ein Eckball? Wann und wie erfolgt Ab- und Anstoß? Bei den Rundenspielen hielten sich Niederlagen und Siege die Waage. Beides will gelernt sein und so konnte man sich am

Ende im Mittelfeld gut behaupten.

Die E-Jugend Trainer Bernd Kussinger, Alexander Gaier und Hans Haunolder (bis Juni) erreichten durch häufiges Koordinationstraining, viele abwechslungsreiche Spiele und Techniktraining mit Ball sehr gute Fortschritte im Spielverständnis und den individuellen technischen Fähigkeiten. So konnten die 20 Spieler ihre Fußballbegeisterung in fast allen Begegnungen zum Besten geben. Allein die Torausbeute gab es zu bemängeln. Zum Saisonende erreichte die Mannschaft noch einen guten dritten und vierten Platz bei Turnieren in Vogtareuth sowie einen Turniersieg in Schechen gegen die SB-DJK Rosenheim.

### Sieg gegen Tabellenführer

Unter der Leitung von Peter Boschner und Peter Karl wurden die jungen D-Jugendsspieler an das Großfeld herangeführt und weiter im technischen Bereich verbessert. In der insgesamt sehr durchwachsenen Saison ist jedoch besonders der Trainingsfleiß und eine großartige Teammoral der Sportler hervorzuheben. Als Höhepunkt der Rückrunde konnte ein 1:0 Sieg beim Tabellenführer erkämpft werden.

Besonders erfolgreichen Fußball spielte die C-Jugend des SC66 Rechtmeiring in der vergangenen Runde. Bei einer Trainingsbeteiligung von 90% schaffte das kämpferisch eingestellte Team um Kapitän Robert Rappolder am Ende die Vizemeisterschaft. Weiterhin belegten die Jungs auch noch den 1. Rang bei gut besetzten Turnieren in Oberndorf und Reichertsheim/Ramsau. Eine hervorragende Leistung resümierten Trainer Peter Boschner und Peter Karl und geben 9 von 15 gut ausgebildeten und ehrgeizigen Spielern des Jahrgangs 1994 an die B-Jugend ab.

### Spielgemeinschaft mit Maitenbeth

Die Spielgemeinschaft in der B-Jugend mit den Nachbarn aus Maitenbeth entwickelte sich zu einer vorbildlichen Zusammenarbeit zweier Vereine. B-Jugend Trainer Gerhard Vital, Hans Larasser und Jürgen Follath (beide Maitenbeth) formten eine tolle Mannschaft, die durch ihren wachsenden Teamgeist und fußballerisches Können bereits in der Rückrunde hervorragende Ergebnisse erzielen konnte. Beide Vereine und die Spieler würden sich freuen, wenn eine weitere Zusammenarbeit auch zukünftig stattfinden würde.

### Ab 2009/10

### B-Juniorinnen

Mutig und mit viel Pioniergeist gründeten die Trainerinnen Bettina Voglsamer, Sieglinde Vorderwestner und Verena Wimmer zum Saisonbeginn mit 13 jungen Damen eine C-Mädchenmannschaft in Rechtmeiring. Der Schwerpunkt lag erst einmal darin, Freude am Fußball zu vermitteln, grundsätzliche Fußballschule zu lehren und das Zusammenwachsen des Teams nach vorne zu bringen. In der Runde belegte man am Ende Platz 7, gewann das Hallenturnier in Rechtmeiring und erreichte den 5. Platz beim Sommerturnier in Wasserburg. Man darf gespannt sein wie sich in der kommenden Saison die B-Mädchenmannschaft entwickeln und etablieren kann.

Auch für die neue Saison hat Jugendleiter Hans Rappolder bereits sein Trainerteam ausgewählt und neu zusammengestellt. Insgesamt werden die Mädchen und Jungs in der neuen Runde von 18 Trainern betreut. So kann weiterhin ein qualitativ hochwertiges Training gewährleistet werden und bis auf die A-Jugend können alle Mannschaften ohne Spielgemeinschaft den Spielbetrieb aufnehmen.

### Dank an alle Trainer und Helfer

Schweren Herzens lässt der SCR Trainer Bernhard Eberherr (F-Jugend) wieder nach Albaching ziehen. Bernd Kussinger (E-Jugend) wird bis auf weiteres das Traineramt auf eigenen Wunsch ruhen lassen und sich eine kreative Pause gönnen. Bei beiden Betreuern bedankt sich der SCR herzlichst für ihren enormen Einsatz.

Alle Trainer, Betreuer und der Jugendleiter bedanken sich nochmals für den tollen Einsatz der Eltern beim Kiosk, Fahr- und Waschkiosk und wünschen sich weiterhin aktive Unterstützung, ohne die die Arbeit mit den Kindern nicht möglich wäre.

Für Trainer und Spieler haben die Vorbereitungen für die neue Saison bereits begonnen. Der Ball rollt also wieder.

**SCHREINEREI  
GANSLMEIER GmbH**



☎ 08076-9323  
☎ 08076-8995

■ BERATUNG  
■ PLANUNG  
■ AUSFÜHRUNG

Kreuzstraße 7, 83544 Albaching

## Kerzen gestaltung

reine Handarbeit

- Taufe
- Erstkommunion
- Hochzeit
- Geburtstag
- USW.

- Wachszubehör für Bastler (Wachsplatten, Verzierungsborten, Kerzen)
- Glückwunschkarten "Zuckerlieb" von A. Hopf

**Sabine Bauer**  
Schulstraße 11  
83562 Rechtmeiring  
Tel. 08076-8313  
s-t-bauer@web.de

# Die Karten sind neu gemischt

## Entlassfeier der Absolventen an der Hauptschule Edling

Edling - Die Entlassfeier der 9. und 10. Klassen der Franziska-Lechner-Schule Edling am 24.07.2009 fand im feierlichen Rahmen im Krippnerhaus in Edling statt. Insgesamt wurden 75 Entlassschüler verabschiedet, die sieben Einser-Absolventen besonders geehrt.

Mit einem Gottesdienst in der Kirche St. Cyriacus begann die Entlassfeier für den 9. und 10. Schülerjahrgang.

Pfarrer Georg Lindl beschrieb den Lebensweg in Spielkarten: Die verschiedenen Symbole stünden für Freundschaft, Partnerschaft, Hoffnung, Kraft und Durchhaltevermögen. Wichtig sei es die eigenen Karten gut auszuspielen. Er forderte die Absolventen dazu auf, die richtigen Trümpfe im Leben zu ziehen.

Im Anschluss trafen sich die 75 Entlassschüler, deren Eltern und Lehrkräfte im Krippnerhaus. Rektor Rupert Hiebl begrüßte alle Anwesenden, der Schulverbandsvorsitzende, Bürgermeister Matthias Schnetzer, eröffnete die Feierlichkeiten mit seiner Ansprache.

Er gab den Absolventen eine Geschichte mit auf den Weg, die

vom Streben nach einem wirklichen Wunsch handelte. „Wer wirklich etwas erreichen will, der schafft es auch.“ Die Schüler hätten mit dem Abschlusszeugnis einen Grundstein für ihr Leben gelegt und müssten nun darauf aufbauen. Für die Zukunft wünschte der Bürgermeister den Schulabgängern, dass sie sich trauen sollten, ihren Weg zu machen und die Chancen, die sich ihnen bei ihrem Neubeginn böten, zu nutzen.

Rektor Rupert Hiebl stellte in den Mittelpunkt seiner Rede den 1. Artikel des Grundgesetzes: „Die Würde des Menschen ist unantastbar.“ Die Würde und die Freiheit aller Menschen gleichermaßen zu beachten, egal welcher religiösen oder kulturellen Gruppierung der Einzelne angehört, sind unabdingbare Voraussetzungen für ein friedliches Zusammenleben.



Die Jahrgangsbesten mit Bürgermeister Matthias Schnetzer und Rektor Rupert Hiebl: Tobias Westner (9a), Christian Zierer (9a), Michael Arndt (10M), Andreas Binsteiner (10M), Christine Hartl (10M), Anika Müller (10M), Maximilian Dimpflmaier (9a)

Sehr deutlich sprach er sich gegen Rassismus aus. „Seid keine gleichgültigen Menschen. Seid kritisch gegenüber oberflächlichen Urteilen und vorgefassten Meinungen. Werdet zu mutigen Menschen. Nicht die Würde des Deutschen ist unantastbar. Die Würde des Menschen ist es.“ Die Elternbeiratsvorsitzende Christine Dankl beschrieb das Begleiten der Absolventen aus Sicht der Eltern. Sie schloss ihre Rede mit dem Zitat: „Wenn die Kinder klein sind, gib ihnen Wurzeln, wenn sie groß sind, gib ihnen Flügel.“

Besonders gelobt wurden Schüler, die an der Streitschlichterausbildung teilgenommen haben, die sich um den Ge-

tränkediensnt gekümmert und weitere wichtige Aufgaben in ihrer Schulzeit übernommen hatten. Die sieben Absolventen mit einer eins vor dem Komma wurden gesondert geehrt. Vor der Zeugnisvergabe bedankten sich die Schulabgänger bei ihren Klassenlehrern Wolfgang Baumann (10M), Petra Artmann (9a) und Robert Bräu (9b) für ihre Geduld und Unterstützung. Die gesamte Veranstaltung wurde durch musikalische Darbietungen der Schüler bereichert. Die Abschiedfeier klang aus mit einem gemeinsamen Mittagessen.

*Rupert Hiebl*

## Die Wahrheit ist ...



LebensQualität  
durch Nähe

... dass wir gerne beim Nahversorger einkaufen. Alles, was wir woanders vergessen haben. Wie lange noch?



**GmbH**  
**ZIMMEREI**  
**Fußstetter**

**Zimmerei - Hallenbau - Asbestabbau**  
...kompetentes Handwerk für anspruchsvolle Kunden

**www.zimmerei-fussstetter.de**  
**83562 Freimehring - Dorfstr. 6/7**  
**Tel. 08076/376 - Fax 8576**



# Zielen und Schießen lautet die Devise

## Das Paarschießen findet nächstes Jahr wieder statt

Maitenbeth - Die Maitenbether Reservistenarbeitsgemeinschaft „Schießsport“ führte dieses Jahr ein „Er und Sie“ schießen durch, zu dem alle Mitglieder mit ihren Partnern eingeladen waren.

Damit nicht immer nur die Herren über Kimme und Korn das Ziel anvisieren, führte die Reservistenarbeitsgemeinschaft Maitenbeth „Schießsport“ dieses Jahr ein „Er und Sie“ – Schießen durch, bei dem alle Mitglieder mit ihren Partnern eingeladen waren.

Geschossen wurde in der Schießanlage Kirchseeon. Mit dem Gewehr auf 100 Meter und mit der Pistole auf 25 Meter Entfernung, je 10 Schuß. Nach der Einweisung legten die Partnerinnen unter Aufsicht der Leitenden gleich erstaunlich gut vor, so daß die Ergebnisse der Herren mit Spannung erwartet wurden. Als dann die Gesamt-

ringe der Paarungen ermittelt waren, ergab sich folgendes Ergebnis:

Den 1. Platz belegte die Paarung Erika und Josef Baumgartner mit 273 Ringen, 2. Sieger wurde die Paarung Ernestine und Hans Erber mit 220 Ringen, dicht gefolgt von der Paarung Annemarie und Günther Müller mit 218 Ringen, auf Platz 3. Die weiteren Plazierungen: Manuela und Gerhard Grundei, Sabine Schwimmer mit Hans Leitmannstetter und Brigitte mit Josef Grasser. Zum Abschluß übergab Vorstand Josef Baumgartner die Urkunden und kleine Aufmerksamkeiten für alle Teilnehmer und man war sich



Die Teilnehmer von links: Brigitte und Josef Grasser, Hans Leitmannstetter mit Sabine Schwimmer, Manuela und Gerhard Grundei, Ernestine und Hans Erber, Josef und Erika Baumgartner, Günther und Annemarie Müller

bei dem anschließenden Essen das „Er und Sie - Schießen“, bei dem abgehalten werden soll.

Günther Müller

## Pfarrausflug nach Cham

Maitenbeth - Am 20. September 2009 findet ein Pfarrausflug der Pfarrei Maitenbeth statt. Die Fahrt geht nach Cham zu Pater Bernhard Bossert, dem Missionar.

Abfahrt ist um 7:15 Uhr am Maibaum. Anmeldungen werden im Pfarrbüro (Tel.: 08076 447) oder bei Helga Vilsmeier (Tel.: 08076 8918) entgegen genommen. Für Erwachsene kostet die Busfahrt zehn Euro, für Kinder fünf Euro.

Über eine rege Anmeldung freut sich der Pfarrgemeinderat Maitenbeth.

Klaus Oberpichler

## Vortrag „Sehtraining“

Maitenbeth - Der Pfarrgemeinderat Maitenbeth veranstaltet zusammen mit dem Kreisbildungswerk Mühldorf am 17. September 2009 um 20 Uhr im Pfarrheim den Vortrag „Sehtraining - Fitness für die Augen“.

Die beiden „Sehtrainerinnen“ Sigrid Federmann und Almut Strauß aus Albaching werden Techniken zur Entspannung der Augenmuskulatur und Methoden zur Wiedergewinnung und Erhaltung der Sehkraft vorstellen.

Anmelden kann man sich bei Klaus Oberpichler (Tel.: 08076-8879860 oder per eMail:klaus.oberpichler@googlemail.com).

Klaus Oberpichler

## Herbst- und Winterbasar

Maitenbeth - Eine Herbst- und Winterbasar für gebrauchte Kinderartikel, organisiert von den Eltern-Kind-Gruppen und dem Förderverein des Kindergartens Maitenbeth, findet am Samstag, 26. September von 13 bis 15 Uhr in der Turnhalle der Schule in Maitenbeth statt. Angenommen werden gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung sowie

Spielwaren, Autositze, Fahrräder u.v.m. Annahme ist Freitag, 25. September von 17 bis 18.30 Uhr. Abgabelisten für Verkaufartikel liegen bei den Daumoser Filialen Maitenbeth und Rechmehring, der Graftschäfts-Apotheke Haag ab 14. September aus. Informationen werden unter Tel.: 08076/8879860 oder 886918 erteilt.



schnell  
druck  
seidel

Die bärenstarken  
Hochzeitskarten  
finden Sie bei:

AIGN 5 - 83 544 Albaching  
TELEFON: 0 80 76 - 341  
TELEFAX: - 888 456  
Mail: seidel@albaching.de



**LIGHT & STAGE**  
Lichtdesign & Bühnentechnik

Beratung, Planung und Ausführung von kleineren Veranstaltungen  
Lichtanlagentechnik, Reparatur, Bühnenpyrotechnik  
Alu- und Edelstahlschweißen  
Robert Köbinger - Mühlthal 5 - 83564 Soyen  
Tel : 0172 / 8131183  
eMail : robert.koebinger@t-online.de

# NASENBACHVEREIN ALBACHING E.V.



# MITGLIEDSANTRAG

Ich will  
Mitglied im  
Nasenbachverein  
Albaching e.V.  
werden

**Vorstand:** Rita Neumann, Schacha 3, 83544 Albaching  
Tel. 08076-88 70 34  
**Abo:** Gerty Trautbeck, Kreuzstr. 9, 83544 Albaching  
Tel. 08076-886898 (privat)  
**Büro:** Floriansweg 2, 83544 Albaching  
**Telefon:** 08076-7286 (Nb-Büro nur zu Bürozeiten besetzt)  
**Telefax:** 08076-88 99 87 oder 08076-88 84 40  
**Bürozeiten:** jeweils zur Redaktionssitzung u. zum Klammerabend  
**Bankverbindung:** Raiffeisenbank Albaching BLZ 70169524 KTO 124206

Vorname, Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Geldinstitut: \_\_\_\_\_

BLZ, KTO: \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_

Ich ermächtige Sie  
widerruflich, den fälliger  
Betrag zu Lasten meines  
Kontos einzuziehen

Als Mitglied erkenne  
ich die Satzung des  
Nb-Vereins an.  
Die Satzung kann  
jederzeit bei der  
Vorstandschaft  
eingesehen, oder  
bestellt werden

Der Mitgliedsbeitrag beträgt 6 Euro. Wenn das Konto nicht die erforderliche Deckung aufweist, besteht seitens des kontoführenden Institutes keine Verpflichtung zur Einlösung der Lastschrift. Teileinlösungen werden nicht vorgenommen. Die Gebühr für eine nicht eingelöste Lastschrift wird mir in Rechnung gestellt. Mitgliedsbeiträge werden nur per Abbuchung vorgenommen. Als alternative Zahlung wird nur akzeptiert, wenn das Mitglied eigenständig bei seinem Kreditinstitut eine jährliche Überweisung des Beitrages automatisch vornimmt. Bei Nichtbezahlung gelten die Bestimmungen der Satzung.

## Auszüge aus der Satzung

Der Verein trägt den Namen „Nasenbach-Verein zur Förderung von Kultur, Sport und Dorfgemeinschaft in Albaching und Umgebung“ und hat die Rechtsform eines eingetragenen Vereins. Der Sitz des Vereins ist in Albaching. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.

Aufgabe des Nasenbach-Vereins ist es im besonderen, die öffentlichen Informationen der Vereine, Verbände und Gemeinschaften aus Albaching sowie Umgebung und Informationen aus Kultur, Sport und Dorfgemeinschaft im Nasenbach-Magazin zu veröffentlichen. Sich für die Erhaltung und Förderung des Dorflebens in Albaching und Umgebung einzusetzen und aktiv zur Förderung von Kultur, Sport und Dorfgemeinschaft beizutragen

# BUCHTIPP

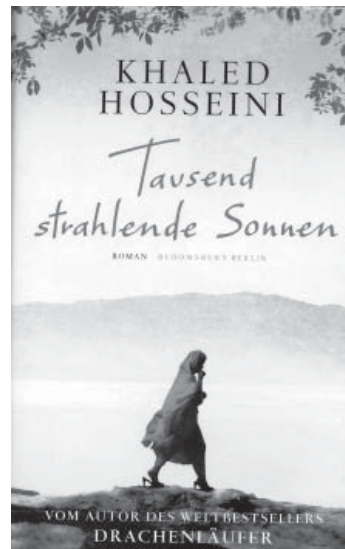


Die Gipfeltreffen des beliebten Moderators und Liedermachers Werner Schmidbauer haben sich als erfolgreiche Fernsehsendung etabliert und die Buchreihe zum Nachlesen geht bereits in die dritte Staffel.

Schmidbauer berichtet unter anderem über seine Wanderungen mit Willy Astor, Konstantin Wecker, Günter Grünwald, Alois Glück und Uschi Glas.



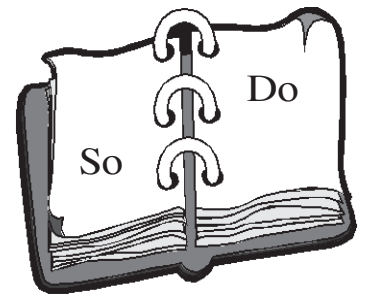
„Warum immer ich?“ Wütend stampft das Eichhörnchen auf. Schon wieder ist es mit voller Wucht gegen einen Baumstamm gerumpelt. Nebenan hat das kleine Schwein furchtbaren Streit mit seiner Mama. Und der Frosch ärgert sich schwarz, weil er für alles immer zu klein ist. Ob die Funkelfeder ihnen helfen kann?



Die unehelich geborene Mariam wird mit fünfzehn ins ferne Kabul geschickt, wo sie mit dem dreißig Jahre älteren Witwer Raschid verheiratet wird. Zwanzig Jahre später erlebt das Nachbarkind Laila ein ähnliches Schicksal. Auch ihr bleibt keine Wahl. Sie wird Raschids Zweitfrau ...

Die atemberaubende und ergreifende Geschichte zweier Frauen in Afghanistan, deren Freundschaft alle Not und Unterdrückung überwindet.

## Pfarrbücherei Albaching



Liebe Leserinnen  
und Leser,

Die Albachinger Pfarrbücherei ist ab August 2009 wegen Umbaumaßnahmen für längere Zeit geschlossen.

## REZEPTTIPP

von Renate

September 2009

### Apfelschnecken

600 g gesiebtetes Mehl  
1 Hefewürfel  
220 g Milch  
100 g Zucker  
80 g Butter  
1/2 Teel. Salz  
2 Eier

-> Hefeteig herstellen,  
gut gehen lassen

etwa 3 bis 4 Äpfel -> kleinraspeln

Den Hefeteig nicht zu dünn zu einem Rechteck ausrollen, Äpfel darauf verteilen, leicht andrücken.

Den Teig der Länge nach aufrollen,  
1-1,5 cm dicke Scheiben schneiden,  
die Schnecken zugedeckt nochmal gehen lassen.

Bei 160 Grad im schwimmenden Fett auf  
beiden Seiten goldgelb backen.

Zum Schluss mit Zimt und Zucker bestreuen.

Lassen sich gut eingefrieren, dann aber die  
Zuckermischung zum Schluss weglassen.

**Behörden / öffentl. Einrichtungen****Albaching****Gemeindekanzlei:**

Di: 13:30 - 16:30 Uhr  
Do: 14:00 - 18:00 Uhr

**Bürgermeistersprechst.:**

Di: 13:30 - 14:30 Uhr  
Do: 16:00 - 18:00 Uhr

**Pfarrbücherei:**

So: 9:15 - 10:30 Uhr  
Do: 16:00 - 18:00 Uhr

**Wertstoffhof Alb. (SZ):**

Do: 17:00 - 19:00 Uhr  
Sa: 10:00 - 12:00 Uhr

**Pfarrbüro Albaching:**

Di: 8:30 - 12:30 Uhr  
Do: 8:30 - 12:30 Uhr  
und 17:00 - 19:00 Uhr

**Sprechzeit Diakon Lindner:**

Fr: 17:00 - 19:00 Uhr  
(im Pfarrbüro)

**Arzt Dr. med. Irene Rauen:**

Di: 8:30 - 11:30 Uhr  
Do: 16:00 - 19:00 Uhr  
Fr: 8:30 - 11:30 Uhr

**Arzt Dr. med. Peter Rauen:**

Mo: 8:30 - 11:30 Uhr  
16:00 - 19:00 Uhr  
Di: 16:00 - 18:00 Uhr  
Mi: 9:00 - 11:30 Uhr  
Do: 8:30 - 11:30 Uhr  
Fr: 15:00 - 17:00 Uhr

**Tierarzt Dr. Christoph:**

Bei Abwesenheit erfolgt automatische Rufweiterleitung an Kollegen.

**VG Pfaffing:**

Mo-Fr: 8:00 - 12:00 Uhr  
Mo: 14:00 - 18:00 Uhr

**Gottesdienste St. Nikolaus:**

Do: 19:15 Uhr + So: 8:30 Uhr  
- jed.1.So./Monat nur 10 Uhr,  
jed.3.So./Monat zusätzl. 10 Uhr

**Rechtmeiring****Gemeindekanzlei:**

Mo-Fr: 8:00 - 12:00 Uhr  
Do: 13:00 - 18:00 Uhr

**Gemeindebücherei:**

Sa: 15:00 - 16:00 Uhr  
So: 10:00 - 11:00 Uhr

**Wertstoffhof:**

Mi: 15:00 - 17:00 Uhr  
Sa: 9:00 - 11:00 Uhr

**Pfarrbüro:**

Di: 14:00 - 18:00 Uhr  
Do: 8:00 - 12:00 Uhr  
Fr: 8:00 - 12:00 Uhr

**Maitenbeth****Gemeindekanzlei:**

Mo-Fr: 8:00 - 12:00 Uhr  
Do: 13:00 - 18:00 Uhr

**Bürgermeistersprechst.:**

Fr: 18:00 - 20:00 Uhr

**Wertstoffhof**

(nur Grüngut)  
Mi: 17:00 - 19:00 Uhr  
Sa: 10:00 - 12:00 Uhr

**Postamt:**

(bei Daumoser, EDEKA)  
Mo-Sa: 8:00 - 12:00 Uhr  
14:00 - 17:30 Uhr  
(Mi.+Sa. nachmittag geschl.)

**Pfarrbüro:**

Mi: 17:00 - 19:00 Uhr

**Geschäfte und Firmen****Bachmeier, Allianz:**

Mo-Fr: 9:00 - 12:00 Uhr

**Barth, Allianz:**

Mo-Mi: 8:00 - 11:30 Uhr  
Do: 8:00 - 11:30 Uhr  
16:00 - 18:00 Uhr

**Brich Franz, Elektro:**

Montag geschlossen!  
Di,Mi,Do 8:00 - 12:30 Uhr  
14:00 - 18:00 Uhr  
Fr: 8:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 8:00 - 13:00 Uhr

**Daumoser, Albaching**

**Bäckerei:**  
Mo-Fr: 6:30 - 18:00 Uhr  
Sa: 6:30 - 12:30 Uhr

**EDEKA**

Mo-Fr: 7:30 - 18:00 Uhr  
Sa: 7:30 - 12:30 Uhr

**Bäckerei, Maitenbeth:**

**Lotto-Toto-Annahmestelle**  
Mo-Sa: 7:00 - 12:00 Uhr  
14:00 - 18:00 Uhr  
Mi, Sa: nachmittag  
geschlossen

**EDEKA Raab, Rechtmeiring:**

Mo, Di, Do, Fr:  
6:30 - 18:30 Uhr  
Mi: 6:30 - 18:00 Uhr  
Sa: 6:30 - 13:30 Uhr

**Edenharder, Blumen:**

Di,Do,Fr 8:00 - 12:00 Uhr  
14:00 - 18:00 Uhr  
Mi: 8:00 - 12:00 Uhr  
Sa: 7:00 - 13:00 Uhr

**Friseur Hesse, Pfaffing:**

Di, Fr: 9:00 - 18:00 Uhr  
Mi: 9:00 - 20:00 Uhr  
Sa: 8:30 - 12:00 Uhr

**Friesinger,**

**Geflügel, Eier, Honig:**  
Mo-Fr: 8:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 8:00 - 14:00 Uhr

**Gasthof Forsting:**

täglich: 7:00 - 1:00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag

**Gasthaus Flecklhäusl:**

täglich: 10:00 - 24:00 Uhr

**Gasthaus Nitzl, Aign:**

täglich: 12:00 - 24:00 Uhr

**Gasthaus Kalteneck:**

Mo-Fr: 11:00 - 1:00 Uhr  
Mi: Ruhetag  
Sa,So: 10:00 - 1:00 Uhr

**Kieswimmer & Janker:**

Mo-Fr: 8:00 - 12:00 Uhr  
13:30 - 18:00 Uhr  
Sa: 9:00 - 13:00 Uhr

**Metzgerei Sewald:**

Di: 6:30 - 12:30 Uhr  
Do, Fr: 6:30 - 12:30 Uhr  
14:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 6:00 - 12:00 Uhr

**MNC-Tec GmbH:**

Mo-Do: 8:00 - 12:00 Uhr  
13:00 - 17:00 Uhr  
Fr: 8:00 - 12:00 Uhr

**Oettl, Kfz-Werkstätte:**

Mo-Fr: 7:30 - 12:00 Uhr  
13:00 - 17:00 Uhr

**Pizzeria Roma:**

Di-So: 11:00 - 14:00 Uhr  
17:00 - 23:00 Uhr  
Montag Ruhetag

**RSA-Bank, Albaching:**

Mo,Di,Fr 8:00 - 12:00 Uhr  
14:00 - 16:30 Uhr  
Mi: 8:00 - 12:00 Uhr  
Do: 8:00 - 12:00 Uhr  
14:00 - 17:00 Uhr

**RSA-Bank, Rechtmeiring:**

wie Raiffeisenbank Albaching,  
jedoch zusätzlich:

Do: 14:00 - 19:00 Uhr

**Schuhmacherei Wagner:**

Mo - Do: 17.45 - 19.00 Uhr  
Fr: 8:00 - 12.30 Uhr  
14.30 - 19.00 Uhr  
Sa: 8:00 - 14:00 Uhr

**Sparkasse Albaching:**

Mo,Di,Fr: 8:30 - 12:30 Uhr  
14:00 - 16:30 Uhr  
Do: 8:30 - 12:30 Uhr  
14:00 - 17:30 Uhr

**Weilhammer Freimeiring:**

Do: 18:30 - 21:15 Uhr

**Verkaufe**

**Die Apfelsaison** hat begonnen. Wir pressen, erhitzen und füllen für Sie ab.

**Tel. 08076 - 1864**

**35 Kinderbücher** ab 7 Jahre, neuwertig, (Baumhaus) (Sonne, Mond u. Sterne), (Lesefant, Lesespirat, Leselöwe usw.)

**Playmobilfiguren:** Ritter, Piraten, Pferde usw. günstig zu verkaufen.

**Tel.: 08076 - 888518**

Familie Gaier

Di. u. Do. 9-12 Uhr.

**Verkaufe**

**Verkaufe 4 Autositze** der 2. oder 3. Sitzreihe für VW Sharan oder Ford Galaxy jeweils mit Armlehnen. Davon sind 2 Sitze mit integrierten Kindersitzen ausgestattet (Alter der Kinder 9 Monate bis 14 Jahre). Preis VB

**Verkaufe Winterreifen** der Marke Uni Royal 195/65 R15 T (verstärkt). Mit Stahlfelgen (6J x 15 H2 LT) mit dazugehörigen Abdeckungen für VW Sharan. Preis VB

**Tel. 08076 - 1013**

**Biete**

**Schülerin** (11.Klasse, Gymnasium Gars) bietet Nachhilfe in Deutsch, Englisch und Französisch, jeweils 5.-10.Klasse, für alle Schularten

**Tel.:08076 - 8506**

**Verkaufe**

Gebrauchte Brennholz-Wipp-säge, bester Zustand, Elektra Beckum 4000 DNB/700, 4kW 380V, alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden - VB 370,- Euro **Tel. 08076 - 9493**

**Lattenrost**, Kopf- und Fußteil verstellbar, Größe: 90 cm x 200 cm **Tel. 08076 - 8102**

## Wissenswertes

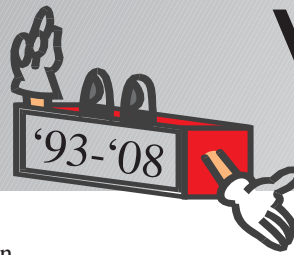
### Woher stammen Stammzellen?

Am Anfang tierischen und menschlichen Lebens steht die Eizelle. Wird sie befruchtet, ist dies der Startschuss zu einer enormen Vervielfältigung: Stammzellen sind Zellen, die sich über lange Zeit selbst erneuern und sich in verschiedene Zellarten mit bestimmten Eigenschaften entwickeln. Sie können aus Embryonen, aber auch bis ins Erwachsenenalter aus bestimmten Geweben gewonnen werden.

Die Fähigkeit, einen ganzen Organismus zu bilden, nennen Wissenschaftler totipotent (»alles könnend«). Sie kennzeichnet embryonale Stammzellen in einer sehr frühen Phase. Teilt sich der Embryo zu diesem Zeitpunkt, entstehen zwei eigenständige Individuen, eineiige Zwillinge.

Aber schon nach wenigen Tagen geht diese Eigenschaft verloren. Da hat sich eine Blastozyste gebildet, eine Zellmasse, die in ihrem Inneren ebenfalls embryonale Stammzellen enthält. Die allerdings sind nicht mehr toti-, sondern »nur« noch pluripotent (»viele könnend«): Aus einer einzelnen kann kein kompletter Organismus mehr entstehen, wohl aber eine der rund 210 verschiedenen Zellarten des menschlichen Körpers.

Eine andere Möglichkeit zur Stammzellgewinnung bieten abgetriebene Föten: Ihnen werden die Vorläufer der Keimzellen (also Ei- bzw. Samenzellen) entnommen und im Labor kultiviert. So entstehen Keimzellen, die die gleichen Eigenschaften haben wie pluripotente embryonale Stammzellen.



## WAS WAR ... ... in den September-Ausgaben?

### 1993:

- Zum 150jährigen Bestehen der Marianischen Männerkongregation Albaching wurde eine neue Fahne geweiht. Der Gottesdienst wurde mit einem herrlichen Festzug durch den Ort abgerundet.

- Bei der Bürgerversammlung wurden unter anderem die erhöhten Nitratwerte des Albachinger Brunnens und der Kanalbau in Albaching diskutiert.

- Noch ist die eine Maulwurfarbeit nicht abgeschlossen, da steht auch schon die nächste ins Haus: Die Bayerngas GmbH plant eine neue Gasleitung, deren Trasse auch Albaching im Norden tangieren wird.

- Die Reserve des SVA zeigte einen denkbar schlechten Start in die neue Saison: in drei Spielen fuhr man drei Niederlagen ein.

- Wenn auch fast ein Jahr zu spät, wurde an das 40jährige Bestehen der Kapelle am Doktorberg im Nb-Magazin erinnert.

- Christian Huber und Freddy Gehrher scheiden aus der Vorstandschaft des Nasenbachvereins aus.

### 1998:

- Rechtmehrings Damenmannschaft feierte ihren 10. Geburtstag und veranstaltete zu diesem Anlass ein Kleinfeldturnier.

- Der Albachinger Alois Lukas gewann die B-Solo-Wertung

beim Grasbahnrennen in Aßling, nachdem er in drei Vorläufen und im Finale die Nase vorne hatte.

- Frank Tremmel kehrt zum SV Albaching zurück, nachdem er zuvor drei Jahre für den TSV Steinhöring am Ball war.

- Am ersten Seifenkisten-Gaudiwettbewerb des Bürgervereins, das am Thaler Berg veranstaltet wurde, nahmen insgesamt 14 Rennfahrer mit neun verschiedenen Kisten teil. Dabei gab es neben Pokalen für die schnellsten Fahrer auch Preise für die originellsten Seifenkisten.

### 2003:

- 17 Gründungsmitglieder geben den Startschuss für den „Förderverein des SV Albaching e.V.“, dessen jährlicher Mitgliedsbeitrag nur 5 Euro beträgt.

- Zusammen mit der Landjugend veranstaltete der Nb-Verein wieder eine Wien-Radlfahrt, die die 31-köpfige Gruppe über 250 Kilometer von Linz bis in die österreichische Hauptstadt führte.

- Die SVA-Jugend kann auf eine erfolgreiche Saison zurückblicken, da neben dem Meisterschaftserfolg der D-Jugend auch die F-Jugend Mannschaften einen Meistertitel absahnten.

- Bei der Bahnrad-WM in Stuttgart wurde die Eröffnungsfeier von der Soli Albaching mitgestaltet, indem man sich mit

einem Radkorso auf historischen Rädern an den Feierlichkeiten beteiligte.

### 2008:

- Eine tolle Festwoche mit großen und kleinen Attraktionen fand anlässlich der 1200-Jahr-Feier vom 14. bis 18. August auf dem Festplatz am Anger statt. Absoluter Publikumsmagnet war das Ochsenrennen vor rund 5000 Zuschauern.

- Einen würdigen Ehrenabend zelebrierten die Albachinger Vereine und der neue Gemeinderat samt Bürgermeistern Ende Juli in der Alpicha-Halle. Dabei wurde den beiden ausgeschiedenen Bürgermeistern Seidinger und Friesinger für ihre langjährige engagierte Arbeit in der Gemeinde gedankt.

- Der Nasenbachverein wurde „erwachsen“: Zum 18jährigen Bestehen des Vereins wurde ins Gasthaus Kalteneck geladen und alle „richtigen“ Volljährigen erhielten als Erinnerung einen Stoff-Nasenbären.

- Der Sportverein Albaching feierte sein 40jähriges Bestehen mit einem Festwochenende, bei dem auch die Gründungsmitglieder geehrt wurden.

- Die neugegründete 5. Löschgruppe der FFW Albaching, bei der nun erstmalig auch drei Feuerwehrfrauen dabei waren, erhielt nach bestandener Prüfung ihr Leistungsabzeichen in Bronze.

## Nb-Flohmarkt

Der kostenlose  
Service für unsere Leser

Flohmarktanzeigen bitte an:

nb-verein@albaching.de

### Verkaufe

Büromöbel, Stahlschränke und Regale ab 10. September günstig abzugeben.

Tel. 08076 - 8375

### Verkaufe

Sehr schöner alter Esstisch, 90x110 cm, ausziehbar auf ca. 190 cm, helles Holz, VB 120,- Euro

Tellerbord, 2 Reihen + Haken für 5 Tassen, VB 20,- Euro

Sehr schöner alter Sekretär, HxBxT ca. 80x130x60 cm, 2 Schubfächer und 2 Türen, VB 80,- Euro. Wegen Umzug zu verkaufen.

Tel: 0170 - 2386440

### Verschenke

Gut erhaltenes großes Schlafsofa mit Sessel und Tisch zu verschenken.

Tel. 08076 - 1881

Ikea-Couch, 3-Sitzer (ca. 2m) mit beige Cord-Bezug und 2-Sitzer-Sofa mit Kuhfellbezug und schwarzen Holzarmlehnen, ca. 150 cm, gut erhalten zu verschenken

Tel. 0170 - 2386440

### Gefunden / Liegegeblieben

Liegegeblieben beim Lanzenstechen: ein Badetuch weiß/blau; ein T-Shirt („Tom Tailer“) hellblau

Tel. 08076 - 356

### Suche

Suche Mitfahrgelegenheit für meinen Sohn ab 21.9.2009 Richtung Rosenheim ab 6:45 Uhr früh.

Tel. 08076 - 8891937

Pizzeria Roma bitte erst ab 14.9. anrufen

Suche ca. 200 qm Dachfläche zum mieten für eine Fotovoltaikanlage.

Tel. 0172 - 6733794

# Geheiratet im Stephansdom: Anni Rotter

## Der Steckbrief:

<b>Vorname, Name:</b>	Anni Rotter
<b>Wohnort:</b>	60 Jahre in Albaching; seit 2006 im Bürgerheim St. Kunigund, Haag Zuckmantel (Ostsudetenland; liegt in der heutigen Tschechien)
<b>Geburtsort:</b>	89 Jahre; geb. am 22. März 1920
<b>Alter:</b>	verwitwet seit 1982 (Ehemann Alfred verstarb mit 72 Jahren)
<b>Familienstand:</b>	drei Buben: Horst, Siegfried und Reinhard; ein Mädchen: Gerty
<b>Kinder:</b>	Widder, „immer zufrieden!“
<b>Sternzeichen, Charakter:</b>	grau, „lebt auf kleinem Fuß“
<b>Augenfarbe, Schuhgröße:</b>	Kindergärtnerin (gelernt in der Schule in Troppau; später ausgeübt in Maidelberg)
<b>erlernter Beruf:</b>	

## Persönliches:

<b>Lieblingsspeise:</b>	Szegediner Gulasch
<b>Lieblingsgetränk:</b>	Mineralwasser
<b>Lieblingsteesorte:</b>	Früchtetee
<b>Lieblingslieder:</b>	alles, was bei den Musiknachmittagen im Bürgerheim gespielt wird
<b>Hobbies:</b>	früher: Aktivitäten in der Pfarrei Albaching (u.a. Kirchenchor, kfd), Stricken; heute: Lesen, Gymnastik, Gedächtnistraining
<b>Lieblingsfernsehsender:</b>	Bayerischer Rundfunk
<b>Lieblingskleidung:</b>	Rock und ein T-Shirt

## Das Gespräch:

**Anni, was wäre ursprünglich Dein Traumberuf gewesen?**  
Ich wollte unbedingt Köchin werden. Doch es kam anders.

**Was wünschst Du Dir persönlich am meisten?**

Gesundheit und Glück für meine Kinder und deren Familien. Ich habe ja mittlerweile vier Kinder, sechs Enkel und fünf Urenkel. Für mich persönlich wünsche ich, dass ich auch weiterhin meinen Verstand so gut in Schuss halte, dass meine Augen nicht schlechter und meine Schmerzen nicht schlimmer werden. Ansonsten bin ich sehr zufrieden, so wie es mir derzeit mit 89 Jahren geht.

Auch im Bürgerheim Sankt Kunigund in Haag fühle ich mich sehr wohl. Ich bin versorgt, das Essen schmeckt mir gut, ich habe viel Kontakt und gehe auch zwei Mal die Woche in die Heilige Messe. Wenn Albachinger Bekannte in Kurzzeitpflege nach Haag kommen, besuche ich diese in ihren Zimmern.

**Was wünschst Du Dir für die Gemeinde Albaching und für**

**den jetzigen Wohnort im Bürgerheim Haag am meisten?**

Dass alle gut miteinander auskommen. Denn Zank und Streit, das mag ich überhaupt nicht.

**Wobei oder wodurch kommst Du ins Schwärmen?**

Wenn ich an meine kirchliche Trauung 1941 in Wien zurückdenke. Ich hatte dort Verwandte, darum kamen wir in diese Stadt. Dass es dann gleich eine Heirat im Stephansdom wurde, das war schon was Besonderes. Doch der eigentliche Termin wurde nur Minuten vor Beginn der Messe auf unbestimmte Zeit verschoben, da noch wichtige Dokumente aus meiner Heimat fehlten. Die anwesenden Verwandten mussten leider wieder nach Hause fahren. Später hat es aber dann doch noch geklappt. Auch die Romreise mit meiner Tochter Gerty, die wir 1983 unternahmen, bleibt in meinem Herzen in unvergesslich-schöner Erinnerung. Und natürlich noch die ewige Profess meines Enkels Bernhard, dem jetzigen Frater Emmanuel, in St. Bonifaz.

**Welche Erlebnisse haben Dich am stärksten geprägt?**



**Mitten drin im Lieblingssessel: Anni Rotter, 89 Jahre, erzählt aus ihrem ereignisreichen Leben. Foto: Trautbeck**

Wir waren insgesamt neun Geschwister (leider leben mit mir nur noch zwei). Darum mussten wir als Kinder auf vieles verzichten. Und dennoch waren wir zufrieden und glücklich.

Geprägt haben mich sicherlich in negativer Hinsicht die Kriegsjahre und insbesondere die Vertreibung 1946 aus dem Ostsudetenland nach Bayern. Des Weiteren war auch der plötzliche Tod meines Mannes Alfred 1982 ein schwerer Schlag für mich. Aber mein Leben hatte und hat auch viele positive Seiten: Die Hochzeiten meiner Kinder und meine runden Geburtstage haben wir immer schön gefeiert. Auch die Enkel und Urenkel machen mir nach wie vor sehr große Freude.

In all den Jahren gab mir der Glaube an Gott und Jesus Christus immer einen festen Halt. Ich bin mir sicher, dass es eines Tages, wenn ich gestorben bin, für mich weitergeht.

**Du hast gerade erwähnt, dass Du 1946 als Kriegsfolge aus Deiner Heimat im Ostsudetenland vertrieben wurdest. Schließlich bist Du bis nach Bayern und in unsere Gemeinde Albaching gekom-**

**men, in der Du 60 Jahre lang gelebt hast. Was waren Deine Stationen in unserem Ort?**

Als ich damals mit einem Koffer über Wasserburg am Inn in Albaching ankam, hatte ich bereits zwei Kinder und war zudem noch schwanger. Mein Mann, der im Gefangenenlager war, kam erst später nach.

Die ersten Tage verbrachten wir im Gerbl-Bauernhof; eine feste Wohnstätte wurde uns dann bei den Trautbecks in der „alten Mühle“ von der Betzl Antonie gegeben. In den späteren Jahren bezog meine Familie eine größere Wohnung daneben. Auch beim Barth Peter wohnten wir einige Jahre sowie am Hang bei der Sewald Thea. Die letzten Jahre meiner langen Zeit in Albaching verbrachte ich in einer Mietwohnung von Franz Brich. In Albaching habe ich eine zweite Heimat gefunden, in der ich mich immer sehr wohl fühlte. Besonders meine früheren Aktivitäten in der Pfarrei machten mir immer viel Freude und bleiben mir in bester Erinnerung.

**Herzlichen Dank für das Gespräch!** Johannes Wimmer und Gerty Trautbeck

## Inserenten- verzeichnis

Ambuka	21
Aucotronic Systems	29
Bachmeier, Allianz	27
Bäckerei Daumoser GmbH	20
Bauer, Baggerbetrieb	18
Bauer, Heilpraktikerin	28
Bauer, Kerzen	31
Bauer, techn. Dienstleistungen	22
Baugeschäft Gruber	14
Birkmaier, Elektro	8
Eggerl, Fahrschule	28
Fenster Rappolder	3
Forsting, Brauerei	9
Friesinger, Geflügel & Honig	6
Fußstetter, Zimmerei	32
Ganslmeier, Schreinerei	31
Gasthaus Kalteneck	3
Geidobler Tore	24
Glück, Bäckerei	18
Göschl, Spenglerei	9
Grandl, Heizung - Sanitär	4
Hanslmeier & Meyer, Fenster	19
Hirschhuber, Optik	5
Kfz Rügge	7
Kieswimmer&Janker, orth. Schuhtechnik	8
Köbinger, Light&Stage	33
Komorek, Fußpflege	17
Krieger Landhandel	6
Madersbacher, Kläranlagenwartung	15
Moser, Baggerbetrieb	5
Oettl, Landmaschinen & Kfz office consult maier	29
Oli's PC Werkstatt	8
Ostermaier, Heizung/Sanitär	21
Ostermaier, Heizung/Sanitär	25
Pferdepension Platzerhof	20
Pizzeria ROMA	17
Raiffeisenbank RSA	30
Sanftl, Bautechnik	10
SAS, Veranstaltungstechnik	18
Scheffhaller, Montage	17
Schillhuber, Finanzberatung	16
Schmid, Landtechnik	21
Schmid, Sachverständiger	8
Seidel, Schnelldruck	31
Seidinger, Schreinerei	14
Seidinger, Wildspezialitäten	9
Sewald, Metzgerei	25
Söll, Friseur-Service	23
Spözl, Heizöl	14
Vital, Imkerei	23
Wagner, Schuhmacherei	6
Weigl, Reifen	14
Weilnhammer	15
Wieser, Elektro	30
Wimmer, Getränke	13

## Liebe Vereine und Veranstalter:

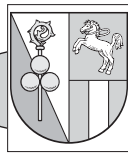
Um den Terminkalender  
möglichst komplett und  
aktuell zu gestalten, bitten  
wir um die ständige  
Mitteilung ihrer aktuellen  
Termine und eventuellen  
Änderungen an:

[nb-verein@albaching.de](mailto:nb-verein@albaching.de)

Herzlichen Dank !!!

Redaktionsschluss  
für die Ausgabe **213**  
(Oktober 2009):

**Mi., 30. September 2009**



## Albaching

### September:

So.	6.09.	Go Kart Rennen, RSV Albaching, Ampfing, 13:30 Uhr
Di.	8.09.	Gemeinderatssitzung im FW-Haus, 19.30 Uhr
Mi.	9.09.	Seniorenflug ins Zillertal, Pfarrei, Maibaum, 9 Uhr
Do.	10.09.	bis 13.9. Besinnungsfreizeit in Baierbach, KLJB
Fr.	11.09.	Salatbuffet-Essen, OGV, FW-Haus, 19:30 Uhr
Mo.	14.09.	Umweltmobil bis 12 Uhr, Gde, Wertstoffhof, 10:45 Uhr
Mo.	14.09.	Redaktionssitzung für die Oktoberausgabe, FW-Haus, 19 Uhr
So.	20.09.	Wallfahrt nach Schwarzlack, Pfarrei
Di.	22.09.	Tortenzierkurs, kfd, FW-Haus, 20 Uhr
Fr.	25.09.	Jahreshauptversammlung der Feuerwehr, Kalteneck, 20 Uhr
Sa.	26.09.	Einweihung Kneipp-Anlage, 15 Uhr
So.	27.09.	Bundestagswahl
Mi.	30.09.	Redaktionsschluss Nb-Magazin, NBV

### Oktober:

Fr.	2.10.	Anfangsschießen, SGA, Kalteneck, 18:30 Uhr
Sa.	3.10.	Vereinsausflug nach Bodenmais, SKV
So.	4.10.	Erntedankfest mit Pater Geraldo, Gestaltung GD KLJB, 10 Uhr
Mo.	5.10.	Klammerabend für die Oktoberausgabe, FW-Haus, 19 Uhr
Di.	6.10.	Sternwallfahrt nach Altötting, kfd, 8:15 Uhr
Fr.	9.10.	Kinder-Kleidertauschmarkt Abgabe, EKG, Alpicha-Halle, 16 Uhr
Sa.	10.10.	Staudentausch, OGV, FW-Haus, 13:30 Uhr
Sa.	10.10.	Kinder-Kleidertauschmarkt, EKG, Alpicha-Halle, 12 Uhr
Sa.	10.10.	Schafkopfturnier des Nasenbach-Vereins, Kalteneck, 19 Uhr
So.	11.10.	Dekanatswallfahrt nach Attel, Pfarrei



## Rechtmehring

### September:

Fr.	4.09.	Stammtisch mit Übungsschießen, Korb.schützen, Schützenheim, 20 Uhr
Fr.	4.09.	Gemeindepokalschießen, Stockschiützen, Stockschiützenbahn, 18:30 Uhr
So.	6.09.	Radltour, Gartenbauverein Rechtmehring, Abfahrt am Pfarrheim, 13 Uhr
So.	20.09.	Bruder-Klaus-Andacht, Landvolk, Kapelle in Freimehring, 14:00 Uhr
Fr.	25.09.	Beginn der Schießsaison 09/10, Korb.schützen, Schützenheim, 20 Uhr
Sa.	26.09.	Kleiderbasar für Kinder, Helferkreis Kindergarten, Pfarrheim, 12 Uhr
So.	27.09.	Bundestagswahl
Mo.	28.09.	Treffen der Vereinsvorstände, alle Vereine, Sportheim, 19:30 Uhr

### Oktober:

Fr.	9.10.	Jahreshauptversammlung, Korbiniansschützen, Schützenheim, 20 Uhr
Do.	22.10.	Problemmüllsammlung, Gemeinde, Wertstoffhof Rechtmehring, 14 Uhr
24. bis	25.10.	Ausflug der Korbiniansschützen Rechtmehring, Südtirol
So.	25.10.	Jahreshauptversammlung, KSK Rechtmehring, Kirchenwirt, 10 Uhr
So.	25.10.	Aufstellung zum Kirchenzug/Kriegerjahrtag, am Maibaum, 8:30 Uhr



## Maitenbeth

### September:

Sa.	12.09.	BNI Bikertreffen, BNI Rechtmehring, Gmain / Maitenbeth, 08 Uhr
Mo.	14.09.	Kesselfleischessen, BNI Rechtmehring, Gmain / Maitenbeth, 20 Uhr
Do.	17.09.	Vortrag „Sehtraining“, Pfarrgemeinderat, Pfarrheim, 20 Uhr
So.	20.09.	Pfarrausflug nach Cham, Pfarrgemeinderat, Abfahrt 7:15 Uhr
So.	27.09.	Bundestagswahl

# Ein Dorf expandiert...

## Rechtmehring wird kreisfreie Stadt

**Rechtmehring** (mer) - „Unser Dorf soll schöner werden“, ist die Devise vieler Dörfer. In Rechtmehring heißt es aber, „Unser Dorf soll größer werden - und kreisfrei“.

Durch eine Computerpanne gelangte das Protokoll einer der vielen nichtöffentlichen Sitzungen des Rechtmehring Gemeinderats kurzzeitig ins Internet. Die sofortige Löschung kam zu spät. Die Kernaussage vom Bürgermeister: „Ein Dorf waren wir über 1200 Jahre, jetzt muss es endlich vorwärts gehen. Mit einem Gutshof hat es 803 angefangen, 1951 gab es im Ort 15 Milchbauern und jetzt nur noch zwei. Was ist morgen?“

Folgende Planungsschwerpunkte waren aufgelistet:

1) Baumaßnahmen: Nach der Ausdehnung im Osten und Westen, dem Gewerbegebiet und der Tröstl-Siedlung im Süden, folgt jetzt die Erweiterung des Ortes nach Norden. Den Anfang macht aktuell ein Frei-Laufstall inklusive Güllegrube und Zufahrt.

Das Ortsschild wird auf den Sandberg verlegt – vor die Einfahrt zum Friedhof. Damit gehört der Friedhof jetzt auch zum Ort. Mit der Verlegung der Ortstafel muss auch der Grüass God-Blumenstander dorthin

verlegt werden. Das erfordert allerdings einen eigenen Wasseranschluss, da es dem Chef des Wander- und Verschönerungsvereins nicht mehr zumuten ist, das Wasser auf den Sandberg zu tragen.

Das neue Gelände ist ein Südhang und ergibt ein sehr interessantes Baugebiet – praktisch Villenlage. Hochwassermäßig liegt es günstiger als die Schulhaus-siedlung. An zentraler Stelle ist bereits fest eingeplant das Landcafé „Alpenblick“. Dort werden die „Aktivbäuerinnen der Gemeinde“ den Besuchern

heimische Leckerbissen anbieten. In den Nebenräumen werden das Fremdenverkehrs-büro und das Internetcafé eingerichtet. Das Ärztehaus wird direkt mit dem Seniorenheim verbunden. Ein Taxistand am Bürgerheim gewährleistet die Mobilität.

2) Infrastrukturmaßnahmen: Kommunale Hackschnitzelheizung für ganz Rechtmehring - massiver Ausbau der Fotovoltaikanlagen - Reaktivierung des ersten Wasserkraftwerks in der Kumpfmühle – Windkraftträder in Blümöd und auf dem Sand-

### Kurz vor Schluss...

...haben wir vor lauter Freude und Enthusiasmus, uns nach der Nb-Sommerpause alle beim Korrekturabend wiederzusehen, ganz vergessen, das neue Heft nach Fehlern durchzulesen. Wir mussten schließlich ratschen, plärren, essen, sündigen - mit Schokolade natürlich - und noch vieles mehr... Das muss der Leser schon verstehen. Denn das Nb-Magazin wird nach wie vor **ehrenamtlich** erstellt; wir bekommen **persönlich keinen Cent dafür!** Also: Falls Sie Rechtschreib-, Tipp- oder sachliche Fehler entdecken, ist das uns diesmal verziehen; OK? (jo/sf)



berg - Internetaufrüstung durch Verlegung eines Glasfaserkabels Albaching/Rechtmehring in Eigenregie-Expressbus nach München - Umgehungsstraße – Umwandlung der Volksschule in eine Realschule – Naherholungsgebiet im Nasenbachtal mit Wassersportanlagen.

Und, wegen der niedrigen Milch- bzw. Weizenpreise, wird in Zukunft unbedingt ein hauptamtlicher Bürgermeister gebraucht. Der Hemmschuh dabei ist aber die Haltung von konservativen Gemeinderäten. Sie plädieren massiv für die Erhaltung der bäuerlich ländlichen Struktur und fordern einen Bürgerentscheid.



**Stolze „Lukas-Königin“: Monika I. kurz nach Ihrer Krönung. Foto:Reitberger**

## Eine Königin zwischen Brezen und Semmeln

**Albaching/Kirchdorf** - Monika Huber aus Kirchdorf, bekannte Bäckerei-Fachverkäuferin bei der Firma Daumoser in Albaching, kam im August beim Band-Open-Air der „Lukas-Feuerwehfreunde“ überraschend zu Amt und Würden. Der „Lukas“, ein ehemaliges, ausrangiertes Feuerwehrauto im Besitz von jungen Erwachsenen aus den Gemeinden Kirchdorf und St. Wolfgang, inthronisierte sie spontan zu seiner Königin Monika I.; natürlich mit Scherpe, Krone und Zepter. Eine gute Wahl!

Reinhold Schwarzenbeck / jo



Es bröckelt an allen Enden.

Foto: Müller

## Wenn das so einfach wär...

**Albaching** (gm) - ...mit den Wahlversprechen, wenns denn schon mal an der Substanz mangelt, also quasi an den Grundlagen. Wie soll der geneigte und willige Wähler denn da Vertrauen fassen in die Partei seiner Überzeugung,

wenn schon einfachste Dinge die Parteien überfordern? Wie soll denn regiert werden, wenn schon vor der Wahl Wahlversprechen gebrochen werden und schon beim Wahlkampf selbst kein Zusammenhalt gegeben ist? Wir werden sehen...